

# Hoppegarten

Gemeindemagazin, 4. Ausgabe

- Schlossfest 2014

- Gewerbe öffnet Türen

- Landes-Fete 2016

- Siedlertage in Hönow

- Budo-Verein in Top-Form

- DM in Münchehofe



<b>Hoppegarten in Wort und Bild</b>	
Inhaltsverzeichnis, Impressum . . . . .	2
Vorwort des Bürgermeisters . . . . .	3
Gemeindeverwaltung . . . . .	5
Gemeindevertreter Hoppegartens . . . . .	7
Volksfeste Hoppegarten . . . . .	8-9
Rückblick auf das letzte Jahr . . . . .	12
Ärzteverzeichnis . . . . .	14
Vereinsregister . . . . .	20
Budo-Verein Dynamo Hoppegarten . . . . .	22
Tag des offenen Gewerbes . . . . .	24
Hönower Siedlertage . . . . .	25
Reitrevier Münchehofe . . . . .	26-27
Reitsportzentrum Waldesruh . . . . .	28
Unternehmensverzeichnis . . . . .	30, 32
Umgebungsplan . . . . .	33
Straßenpläne der Ortsteile . . . . .	34-35
<b>Unternehmen &amp; Dienstleister</b>	
Amway Beratung & Vertrieb . . . . .	23
Arbeiterwohlfahrt . . . . .	18
Architekt . . . . .	4
Altenpflegeheim . . . . .	16
Autohaus . . . . .	33
Bauservice & Fliesenbau . . . . .	4
Bestattungsunternehmen . . . . .	36
Catering . . . . .	21
Dachklempnerbedarf . . . . .	6
Diskotheek . . . . .	21
Einkaufszentrum . . . . .	10-11
Gastronomie . . . . .	27, 29
Geldinstitut . . . . .	6
Gesundheitszentrum . . . . .	15
Häusliche Krankenpflege . . . . .	19
Hörgeräte . . . . .	18
Immobilien . . . . .	7
Kleidersammlung . . . . .	13
Krankenhaus . . . . .	17
Logopädische Praxis . . . . .	16
Lohnsteuerhilfe . . . . .	31
Reiterhof . . . . .	29
Schülerhilfe . . . . .	31
Schützenclub . . . . .	20
Steuerberater . . . . .	31
Tierarzt . . . . .	18
Typ- & Stilberatung . . . . .	25
Verkehrsbau . . . . .	6
Zahnarztpraxis . . . . .	16



**Impressum**

Gemeindemagazin Hoppegarten, 4. Auflage 2014  
 © Stadtmagazinverlag BS GmbH, Berlin  
 Herausgegeben von der Stadtmagazinverlag BS GmbH in Zusammenarbeit mit der Gemeinde Hoppegarten.  
 Alle Rechte by Stadtmagazinverlag BS GmbH. Nachdruck, Übertragung auf digitale Medien, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung des Herausgebers.  
**Redaktion und Fotos**  
 Stadtmagazinverlag BS GmbH  
**PR-Redaktion und Fotos**  
 Olaf Sonnenberg  
**Auftragsannahme, Hinweise zum Inhalt**  
 Tel. 03 34 39/1 46 30  
 redaktion@stadtmagazinverlag.de

**Druckerei**  
 Druckerei Albert Koch, Pritzwalk  
**Verlag**  
 Stadtmagazinverlag BS GmbH Büro Brandenburg  
 Alt-Biesdorf 64a Fließstraße 4  
 12 683 Berlin 15 730 Fredersdorf/Vogelsdorf  
 Tel. 03 34 39/1 46 30 Fax 03 34 39/14 63 29  
 www.stadtmagazinverlag.de  
**Geschäftsführer**  
 Andreas Schönstedt  
 Der Verlag übernimmt für die Richtigkeit und Vollständigkeit der Übersichten keine Gewähr. Die Broschüre wird von der Schenkelberg GmbH kostenlos an die Haushalte der Gemeinde Hoppegarten verteilt.  
 Das nächste Gemeindemagazin erscheint 2015.

**Hoppegarten – jung, dynamisch kinder- und familienfreundlich**

Dem 15. BRANDENBURG-TAG – das Landesfest – gibt Hoppegarten gerne im Jahr 2016 eine Heimat. Gelegen im Herzen Brandenburgs, an der östlichen Grenze zu Berlin im Landkreis Märkisch-Oderland, ist unsere Gemeinde weit über die Grenzen Deutschlands bekannt. Unseren Bekanntheitsgrad verdanken wir nicht zuletzt dem Pferdesport und der über 140-jährigen Geschichte der historisch einmaligen reizvollen Galopprennbahn.



Vom 3. bis 4. September 2016 wird die Gemeinde den BRANDENBURG-TAG ausrichten.

Hoppegarten ist eine junge und dynamisch wachsende Gemeinde. Der Altersdurchschnitt liegt bei 30 Jahren. Das ist mit Blick auf die demografische Entwicklung in unserem Land ein sehr positives Signal. So hat sich die Einwohnerzahl in den letzten 15 Jahren verdreifacht u. a. dank des größten Wohnungsbauprojektes des Landes Brandenburg, der Siedlungserweiterung Hönow. Immer mehr Menschen zieht es in unsere Region, um hier zu leben und zu arbeiten. Infolge einer gut durchdachten Ansiedlungspolitik haben sich große Unternehmen, die Arbeitsplätze mit Zukunft und damit Perspektiven für junge Familien schaffen, bei uns angesiedelt. Insgesamt 1975 Gewerbetreibende registrierte das Gewerbeamt im Jahr 2012 in fünf Gewerbegebieten. Aus- und Einpendler halten sich trotz der Nähe zu Berlin die Waage. Die Arbeitslosenquote liegt unter drei Prozent. Zur guten Ansiedlungspolitik gehört auch eine gute Familienpolitik. Dafür wurde Hoppegarten vom Ministerium für Arbeit, Soziales, Frauen und Familie mit dem Titel „Familien- und kinder- freundliche Gemeinde“ ausgezeichnet. Gerne laden wir Menschen aus nah und fern ein, um uns und unsere Gemeinde, die Leistungskraft unserer Wirtschaft, unsere Vereine, die Natur und das Herzstück – die Galopprennbahn – persönlich kennen zu lernen und zu genießen. Wir bieten den Rahmen und viel Platz. Das ganze Land Brandenburg kann sich bei uns mit seiner Leistungskraft, seinen Errungenschaften, seinen touristischen Höhepunkten – kurz, seinem ganzen Facettenreichtum an zwei Tagen den Menschen von 0 bis 99, Familien, Singles, Jungen und Alten präsentieren. 17.000 Bürgerinnen und Bürger aus Hoppegarten, knapp 2.000 Unternehmen und mehr als 60 Vereine werden gute Gastgeber sein. Das haben wir schon vielfach, nicht nur an Rennsonntagen, bewiesen. Die Gemeinde Hoppegarten hat sich um die Ausrichtung des BRANDENBURG-TAGES 2016 beworben. Botschafter aus der Wirtschaft, aus Kultur und dem öffentlichen Leben unterstützen uns dabei und garantieren ein Fest der Lebensfreude. Gemeinsam heißen wir Land und Leute – Jung und Alt – am 3. und 4. September 2016 auf dem 15. BRANDENBURG-TAG unter dem Motto: „HOPPEGARTEN ... gut im Rennen“ schon heute herzlich willkommen. Wir hoffen natürlich auch auf die tatkräftige Unterstützung durch unsere Unternehmen, Vereine und alle, die sich aktiv einbringen wollen. Wenn Sie Ideen haben oder aktiv an der Vorbereitung teilnehmen wollen, melden Sie sich doch bitte unter der E-Mail-Adresse brandenburgtag@gemeinde-hoppegarten.de.

*Karsten Knobbe*  
 Ihr Bürgermeister  
 Karsten Knobbe

## Gute Gestaltung muss nicht teuer sein!

Von der Idee bis zum Baufinale bleibt bei Markus Landherr und seinem 15-köpfigen Team alles in einer Hand; sehr zum Vorteil privater und kommunaler Auftraggeber. Zum Leistungsspektrum der Architekten und Ingenieure GmbH gehören der Bau von Ein- und Mehrfamilienhäusern, Wohnungsbausanierung, Denkmalschutz und Projekte wie Kitas und Schulen. Seit 2007 ist der gelernte Tischler und heutige Bauingenieur und Architekt am Markt. Was er spontan begann, hat sich zu einem stattlichen Generalplanungsbüro mit Kreativen und Technikern gemauert. Vor allem die umfängliche Kompetenz imponiert und die Firmenphilosophie, Bauherren von A bis Z zu begleiten. Warum LANDHERR das Komplettprogramm favorisiert? „Nur durch das Verknüpfen von Fachleuten wie Architekten, Bautechnikern, -leitern und -ingenieuren, Energie- und Brandschutzprofis muss sich der Architekt mit dem Praktiker auseinandersetzen.“ Und die sind hier unter einem Dach. „So entsteht kostenbewusstes Gestalten, denn gute Gestaltung muss nicht teuer sein!“ Noch etwas ist LANDHERR-typisch: flache Hierarchien bei großer Altersbandbreite – eine Erkenntnis noch aus der Tischlerlehre.



Teamarbeit wird bei Markus Landherr großgeschrieben.

zen.“ Und die sind hier unter einem Dach. „So entsteht kostenbewusstes Gestalten, denn gute Gestaltung muss nicht teuer sein!“ Noch etwas ist LANDHERR-typisch: flache Hierarchien bei großer Altersbandbreite – eine Erkenntnis noch aus der Tischlerlehre.

LANDHERR Architekten und Ingenieure GmbH • Köpenicker Allee 21 • 15366 Hoppegarten  
Tel. 030/56 55 58 06 • Fax 030/5 65 831 07 • www.ib-landherr.de

## Fliesenprofis mit raffinierten Ideen

Wer scheut sich nicht vor einer gründlichen Sanierung von Bad und WC? Denn aus dem gemütlichen Zuhause wird in null Komma nichts eine Baustelle mit reichlich Lärm und Schmutz. Gemeinsam mit seinem Team suchte Marcel Dietz nach einer komfortablen Lösung des Problems und fand sie mit der firmeneigenen Ferienwohnung, die Kunden für die Zeit der Umbauarbeiten kostenfrei angeboten wird. Seit 1998 ist die Dietz Bauservice und Fliesenbau GmbH mit raffinierten Ideen, exquisiten Materialien und modernsten Techniken in und um Berlin am Markt und hat sich bei privaten Bauherren ebenso einen Namen gemacht wie bei Planungsbüros, Architekten oder Baufirmen. Denn bei den Pro-



Zum Rundum-Paket des Dietz-Teams gehört auch eine kostenfreie Ausweichwohnung während der Bauphase.

fis gibt es nichts, was es nicht gibt – von sämtlichen Fliesen-, Naturstein- oder Mosaik- und Malerarbeiten bis hin zur kompletten Badsanierung oder zum Bau barrierefreier Bäder. Eine besondere Spezialität ist auch der Bau von Balkonen,

Treppen und Terrassen. Interessant für alle, die sich eine neue Terrasse ohne Bauturbulenzen wünschen, ist dabei das aktuelle Verfahren, bei dem die neue Terrasse mit Stelzlagern auf die vorhandene ganz ohne Abriss aufgebaut wird.

Dietz Bauservice und Fliesenbau GmbH  
Schöneicher Straße 90 • 15366 Neuenhagen  
Tel. 033 42/42 58 00 • www.bauservice-dietz.de

## Gemeindeverwaltung Hoppegarten

Ortsteil Dahlwitz-Hoppegarten • Lindenallee 14 • 15366 Hoppegarten  
Tel. 033 42/39 30 • Fax 033 42/39 31 50 • www.gemeinde-hoppegarten.de

Öffnungszeiten Bürgerbüro:

Mo 9-12 Uhr • Di 9-12 Uhr und 14-19 Uhr • Do 9-12 Uhr und 13-17 Uhr • Fr 9-12 Uhr

<b>Bürgermeister</b>		<b>Bürgerbüro</b>	
Karsten Knobbe	39 31 00	Leiterin Bürgerbüro	
<b>Sekretärin des Bürgermeisters</b>		Maren Querner	39 34 82
Silvia Marks	39 31 00	<b>Einwohnermeldewesen</b>	
<b>Wirtschaftsförderung und Tourismus</b>		Heike Dahlke	39 34 83
Madeleine Bertz	39 32 22	Susann Pergande	39 34 84
<b>Kämmerin</b>		Jacqueline Rühl	39 34 87
Melanie Brückner	39 34 40	<b>Gewerbe</b>	
<b>Öffentlichkeitsarbeit</b>		Renate Schäfer	39 34 81
Kerstin Krüger	39 31 11	<b>Fachbereich II – Finanz- und Vermögensverwaltung</b>	
<b>Rechtsangelegenheiten der Gemeindeverwaltung</b>		<b>Haushaltswirtschaft/-planung</b>	
Franziska Lahne	39 34 10	<b>FBL II/Stellv. FBL Haushaltswirtschaft/-planung</b>	
<b>Fachbereich I – Bürgerdienste</b>		Sina Dähne	39 34 14
<b>Fachbereichsleiterin I</b>		<b>Kassenverwalterin</b>	
Angela Schnabel	39 32 00	Yvonne Habich	39 34 21
<b>Fachbereichsmanagement</b>		<b>Buchhaltung</b>	
Cornelia Seefeld	39 32 14	Brigitte Behrendt	39 34 15
<b>Bildung, Jugend und Sport</b>		Ilka Lewin	39 34 12
<b>Stellv. FBL Bildung/Jugend/Sport</b>		Sieglinde Mende	39 34 13
Bianca Hinkel	39 33 10	Karla Schütt	39 34 21
<b>Schule/Jugend/Sport/Senioren/Freizeit</b>		<b>Anlagenbuchhaltung</b>	
Stefanie Winkler	39 33 11	Anja Lange	39 34 11
<b>Kitas im OT Hönow</b>		<b>Steuern und Abgaben</b>	
Doreen Dahlitz	39 33 13	Gudrun Heinrich	39 34 22
<b>Kitas im OT Dahlwitz-Hoppegarten/Münchehofe</b>		<b>Beitreibung/Vollstreckung</b>	
Nele Steffen	39 33 14	Wolfgang Meinel	39 34 23
<b>Bibliothek Leiterin</b>		Kai Zymolka	39 34 24
Sandra Butte	30 07 26	<b>Zentrales Grundstücks- und Gebäudemanagement</b>	
<b>Bibliothek OT Dahlwitz-Hoppegarten</b>		<b>Stellv. FBL Zentrales Grundstücks- und Gebäudemanagement</b>	
Regina Steinert	30 07 26	Angela Hertel	39 32 10
<b>Bibliothek OT Hönow</b>		<b>Liegenschaften</b>	
Katja Porschel	0 30/99 27 42 83	Birgit Michel	39 32 20
<b>Infrastruktur/Bau</b>		Katrin Albe	39 32 21
<b>Tiefbau</b>		<b>Gebäudemanagement</b>	
Uwe Behr	39 32 12	Michael Mäckel	39 31 15
<b>Tiefbau/Grün</b>		Mario Buchhorn	39 32 16
Matthias Rintisch	39 32 15	<b>Friedhöfe/Spielplätze</b>	
<b>Tiefbau/Grün</b>		Birgt Wendlandt	39 32 17
Ralf Kunze	39 32 18	<b>Fachvorarbeiter</b>	
<b>Bauverwaltung</b>		Markus Giede	39 32 25
Doris Weller	39 32 11	<b>Fachbereich III – Verwaltungssteuerung</b>	
<b>Stadtplanung</b>		<b>Fachbereichsleiterin III</b>	
Robert Findeis	39 32 19	Ulrike Kämpf	39 31 09
<b>Ordnungsangelegenheiten</b>		<b>Verwaltungssteuerung</b>	
<b>Stellv. FBL Ordnungsangelegenheiten</b>		Andrea Retzke	39 31 10
Andreas Baumann	39 34 50	<b>Verwaltungsangelegenheiten</b>	
<b>Ordnungswidrigkeiten</b>		Sabrina Achtsnick	39 34 07
Holger Kühne	39 34 73	<b>Personalangelegenheiten</b>	
<b>Verkehrsüberwachung</b>		Haike Waldbach	39 31 12
Marlies Lehmann	39 34 74	<b>Zentraler Sitzungsdienst</b>	
<b>Außendienst</b>		Sylvia Gesche	39 31 17
Christiane Großmann	39 34 78	<b>Zentrale Beschaffung</b>	
Marion Niklas	39 34 72	Marina Jantzen	39 31 23
Jeannette Kolander	39 34 79	<b>Zentrale Poststelle/Registrierung</b>	
Bettina Süren	39 32 13	Hellgrid Kalleske	39 31 14
<b>Feuerwehrangelegenheiten</b>		<b>ADV</b>	
Monique Kirchner	39 34 61	Peter Stephan	39 31 18
		Holger Kasinski	39 31 13

## BUG Verkehrsbau: Junge Leute nachgefragt

Die mittelständische BUG Verkehrsbau AG widmet sich nicht mehr nur Arbeiten an schienengebundenen Verkehrswegen oder im Gleis- und Kanalbau, sondern ist auch im Ingenieurbereich gut unterwegs und an Tunnel- und Brückenbau-Vorhaben wie beispielsweise den Berliner York-Brücken beteiligt. Dementsprechend groß ist der Bedarf an ingenieurtechnischem Personal und die Kooperation mit der TU kein Zufall. Stark nachgefragt sind auch Gleis- und Tiefbauer, die im dualen System ausgebildet und anschließend gern übernommen werden. „Wir bilden für uns aus, und fast alle Azubis bleiben im Unternehmen“, freut sich Annette Köhler, die Leiterin für Aus- und Weiterbil-



Junge Leute stark nachgefragt

dung und liefert die Erklärung dafür gleich mit: „Das Spannende geschieht nämlich draußen!“ Dort werden die im Ingenieurbüro angestellten Berechnungen in die Praxis umgesetzt: Angefangen bei unterschiedlichen Materialien, die im richtigen Maß und

Umfang am richtigen Ort für den weiteren Aufbau zum Beispiel von Gleiszubringern zum Berliner Flughafen BER platziert werden müssen, bis hin zur präzisen Vorbereitung bei der Montage von Brückensegmenten. Computer- und Reißbrettarbeiten sind die eine Seite der BUG-Medaille, die perfekte Umsetzung in der Praxis die andere und die mit Sicherheit weitaus spannendere. „Und dafür“, so Annette Köhler, „suchen wir junge Leute, die auch auf die Baustelle wollen und nicht ins Büro.“

**BUG Verkehrsbau AG**  
Handwerkerstraße 21  
15 366 Hoppegarten  
Tel. 033 42/37 96 14  
Fax 0 33 42/37 96 60  
[www.bug-ag.de](http://www.bug-ag.de)

## Metall am Dach

Ohne Blecharbeiten kommt kaum ein Dach aus und sie prägen den Stil eines Gebäudes nachhaltig. Aber sie sind den Wetterextremen ausgesetzt, so dass erst sorgfältige handwerkliche Arbeit die Garantie für Haltbarkeit und Schönheit ist. Das bietet seit fast 25 Jahren Lothar Schmidt mit seinen vier Mitarbeitern im Osten von Berlin, mit dem Anbringen und Anfertigen von Dachrinnen, Gesims- und Fensterblechen sowie Kaminabdeckungen. Darüber hinaus beliefert er Dachdeckereien und private Kunden mit Profilen aus Zink-, Edelstahl-, Kupfer- und Aluminiumblech bis zu drei Meter Länge. Standard passt oft nicht und deshalb werden die Profile auch nach dem Wünschen der Kunden angefertigt.



**Dachklempnerbedarf Lothar Schmidt**  
Industriestraße 19 • 15 366 Hoppegarten  
Tel. 0 33 42/30 57 47 • Fax 0 33 42/30 71 43

Jetzt beraten lassen  
**Sparkassen-Finanzkonzept**  
Finanzierungsplan • Modernisierungen • Instandhaltung

**Sparkasse.**  
**Gut für Hoppegarten.**

**Geschäftsstelle Hönow**  
Mahlsdorfer Straße 63a  
03341 340 54-0

**Geschäftsstelle Dahwitz-Hoppegarten**  
Lindenallee 6  
03341 340 40-0

Wenn's um Geld geht...  
[www.sparkasse-moi.de](http://www.sparkasse-moi.de)

 **Sparkasse**  
Märkisch-Oderland

## Ergebnis der Wahl zur Gemeindevertretung

**DIE LINKE**  
Otto, Klaus  
Hummel, Helga  
Schlotte, Annett  
Lietzke, Sascha  
Dr. Galeski, Frank  
Schaefer, Ruth  
Dr. Dau, Mathilde  
Katzner, Claudia  
**Sozialdemokratische Partei Deutschlands**  
Felgner, Moritz  
Spies, Reiner  
Kollecker, Karin  
Seidel, Volkmar  
**Christlich Demokratische Union Deutschlands**  
Juschka, Kay  
Scherler, Thomas  
Knihs, Andrea  
Siebert, Sven  
Heinol, Maik  
Zellmer, Torsten  
**Freie Demokratische Partei**  
Birnbaum, Maurice



Am 25. Mai 2014 wurde die Gemeindevertretung der Gemeinde Hoppegarten neu gewählt.

**BÜNDNIS 90/ DIE GRÜNEN**  
Arndt, Christian  
Landherr, Markus  
**Initiativgruppe der Eigenheimbesitzer, Gemeinde Hoppegarten**  
Hannemann, Wilfried

**Pro Zukunft Märkisch-Oderland**  
Dr. Dr. sc. Köderritzsch, Peter  
**Freie Wähler Hoppegarten**  
Eißrig, Andreas  
**Bürgerkomitee Norden, Norbert**

**Vereinigte Bürgerbewegung Hoppegarten**  
Malirs, Hans-Jürgen  
**Siedlergemeinschaft Birkenstein**  
Radach, Hans-Stefan  
**Bündnis für Hoppegarten**  
Voggenreiter, Rainer

## Immobilienberatung und Projektentwicklung

Seit 1992 befasst sich Karin Brummund mit dem An- und Verkauf von Immobilien, ist deshalb mit allen Tätigkeiten, die damit im Zusammenhang stehen, bestens vertraut. Dabei stellt sie sich gern immer größeren Herausforderungen: Neben dem so genannten klassischen Immobilienverkauf reizt sie besonders der Vertrieb von außergewöhnlichen, schwierigen Immobilien. Diese erfordern eine spezifische Kenntnis des Marktes, verlangen ihr stets aufs Neue tiefer



Besonderes Angebot der LHR: das attraktive Turmhaus.

gehendes, fundiertes Wissen in allen Details ab. Sie kann sich dabei jederzeit auf bewährte Kooperationspartner verlassen, wenn es einer Unterstützung im Interesse

der Kunden bedarf. „Besonderen Wert lege ich auf die ganz individuelle, persönliche sowie loyale Betreuung und Beratung meiner Kunden“, betont Karin Brummund. Mit der Firma Bau- und Projektentwicklung widmet sie sich weiteren Geschäftsfeldern im Immobilienbereich vom Entwurf eines individuellen Einfamilienhauses über die Konzipierung von Wohnungen und Praxisräumen in Gebäuden innerhalb eines Sanierungsgebietes bis zu einem Einzelndenkmal.

**Gemeinschaftsbüro: LHR – Mönchsheim Immobilienberatung und LHR Bau- und Projektentwicklungs GmbH**  
Geschäftsführerin Dipl.-Ing. Karin Brummund  
Mönchsheimer Weg 12 • 15 366 Dahwitz-Hoppegarten  
Tel. 0 33 42/42 27 01 • Fax 0 33 42/42 27 57  
[lhr@moenchsheim.de](mailto:lhr@moenchsheim.de) • [www.lhr-immobilien.de](http://www.lhr-immobilien.de)

## Schlossfest in

Der Verein Volksfeste Hoppegarten war in diesem Jahr wieder Veranstalter und Ausrichter des Schlossfestes in Dahlwitz-Hoppegarten. Und weil der Namensgeber für das Fest das Herrenhaus in der Ortsmitte ist, wurden auch in diesem Jahr wieder die Türen geöffnet. Neben dem Schloss konnte zudem das ehemalige und jetzt privat rekonstruierte Kossätenhaus aus dem Jahre 1780 besichtigt werden. Die Besucher konnten sich einen Überblick über die Bauarbeiten im

## Hoppegarten

Haus verschaffen. Diese Gelegenheit wurde umfangreich genutzt und selbst der beschwerliche Weg bis in die Turmspitze wurde von zahlreichen Besuchern wahrgenommen. Belohnt wurde der Gast mit einem herrlichen Blick über das Gemeindegebiet. Das Schloss Dahlwitz wurde 1855/56 nach Entwürfen des Berliner Architekten

Friedrich Hitzig, einem der bedeutendsten Baumeister der Schülergeneration Schinkels, für den damaligen Gutsbesitzer Karl Heinrich von Treskow erbaut. In der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts wurde der Turm aufgestockt. Des Weiteren wurde ein Anbau mit einem als Atelier genutzten Saal an der nördlichen Seite erreicht. In der Nachkriegszeit wurden der Fassadenschmuck sowie die Innenausstattung komplett entfernt. Das Herrenhaus liegt in einem etwa vier Hektar großen Park, den Peter Joseph Lenné bereits ab 1821 gestaltet. Auf der Schlossfest-Bühne präsentierten sich zum Fest zwei Hoppegartener Chöre, die Blossom Cheerleader

aus Berlin sowie die Bergkapelle Rüdersdorf. Es gab zudem eine Kleintierschau vom Kleintierzuchtverein Hoppegarten. Stargast des Schlossfestes war in diesem Jahr Entertainer und Sänger Achim Mentzel. Nach dem schon stimmungsvollen Konzert mit der Rüdersdorfer Bergkapelle erreichte die Stimmung erneut schnell einen Höhepunkt, denn Hits wie „Schlank wie eine Tanne“, „Meine Lieblingsworte heißen Sahnetorte“, „An der Himmels-tür“ oder „Eine Brille wär besser gewesen“ begeisterten die Festgäste.



„Volksfeste Hoppegarten“ e.V.  
Ernst-Wessel-Straße 11 • 15 366 Hoppegarten  
[www.volksfeste-hoppegarten.de](http://www.volksfeste-hoppegarten.de)

## Der Mittelpunkt von Hönow – die Hönower Einkaufspassagen HEP

Die Hönower Einkaufspassagen HEP sind zwar nicht der Mittelpunkt der Erde, aber der von Hönow allemal. Dazu haben ihn in den mehr als zwei Jahrzehnten, in denen das HEP mit einem interessanten Branchenmix vor Ort präsent ist, nicht zuletzt die Bewohner und Gäste der gesamten Region gemacht. Heute ist die Einkaufspassage längst über die Ortsgrenzen hinaus bekannt und Anlaufpunkt zahlreicher Besucher aus dem Berliner Umland. Sie wissen den bunten Geschäftsmix und die zahlreichen Serviceangebote von Ärzten für Mensch und Tier, Rechtsanwälten, der Gastronomie bis hin zur Logopädie, Akustikpartnern, Schülerhilfe, der Sparkasse, Steuerberatung oder gar der Detekti zu schätzen. Hier



findet man auf 20.000 Quadratmetern alles unter einem Dach. Keine Nebensache ist zweifellos die günstige Lage des HEP: An der Hauptstraße nahe des U-Bahnhofs Hönow gelegen, ist das Center leicht zu finden und bequem mit Bahn, Bus und Auto zu erreichen. Zur



oder der Home Shop und die Modeboutique PRISMA MODEN. Besonders von den Kunden geschätzt wird die Freundlichkeit des Personals. Das sorgt mit für die angenehme Atmosphäre. Da lässt es sich gut schlendern, beim Kaffee entspannen oder auch preiswert Mittagessen. Das gesamte Ambiente des HEP hat den Standort auch für Büroräume verschiedener Branchen interes-



sant gemacht, wie Finanzdienstleister, Lohnsteuerhilfeverein, Planungsbüro, Leasingagentur, Computerservice, Strom- und Gas-Beratung und andere mehr so interessant gemacht. Und noch etwas findet man im HEP: ein



„Marzahn“ der Autobahn A10 sind es auch nur drei Kilometer. Und Stress mit der sonst üblichen leidigen Parkplatzsuche kennt man hier

auch nicht. Mit 500 Stellplätzen wurde bestens vorgesorgt. Sympathisch macht das HEP auch das: Trotz der Vielseitigkeit seiner Mieter ist es überschaubar, gepflegt und keine gigantische Einkaufsmeile, bei der jeder Individualismus zum Ersticken kommt. Das gefällt auch den Geschäftsleuten. Einige von ihnen halten den Passagen schon 20 Jahre die Treue wie beispielsweise das Dänische Bettenlager, Kaiser's, das Reisebüro, die Kranich-Apotheke



- Ärzte (Allgemeinmedizin, Chirurgie, Hautarzt, HNO, Urologe, Zahnärzte)
- Apotheke
- Bäckerei/Konditorei
- Baumarkt
- Blumenladen
- Boutiquen
- Connys Container
- Dän. Bettenlager
- Dentallabor
- Drogerie Rossmann
- Ernstings Family
- Ergotherapie
- Fitnessstudio & Sauna
- Friseur
- Gastronomie/Steakhaus
- Gemeindebibliothek
- Haushaltswaren
- Hörakustik
- Hotel
- Kaiser's
- KiK
- Multi-Markt
- Musikschule
- Nagelstudio
- Optiker
- Pflegedienst
- Physiotherapien
- Podologische Praxis
- Postfiliale
- Psychologie
- Rechtsanwälte
- Reinigung
- Reisebüro
- Sanitätshaus
- Schmuckgeschäft
- Schreibwaren
- Schülerhilfe
- Schuh- & Schlüsseldienst
- Sonnenstudio
- Sparkasse
- Steuerberater
- Tierarzt
- Versicherungen
- Wohnaccessoires
- Yoga-Studio
- Zahnärzte
- Zeitschriften/Lotto



[www.hep-hoenow.de](http://www.hep-hoenow.de)

HEP – Hönower Einkaufspassagen  
 Mahlsdorfer Straße 59–63  
 15366 Hoppegarten OT Hönow  
 Öffnungszeiten:  
 Mo-Fr 9-19 Uhr • Sa 9-14 Uhr

## Ein Blick auf das letzte Jahr in Hoppegarten

Im Juni 2013 gab es die Premiere für den Tag des offenen Gewerbes. Im Gewerbegebiet öffneten zahlreiche Unternehmen ihre Türen und ließen Einblicke in ihre Tätigkeitsfelder zu. Ein wichtiger Tag, der eine Fortsetzung findet und zugleich auch Ausbildungsmöglichkeiten für junge Hoppegartener präsentiert.

Bei der nunmehr 14. Deutsch-Polnischen Kita-Olympiade nahmen 350 Kindergartenkinder aus insgesamt 40 Kitas des Landkreises Märkisch-Oderland, Kostrzyn, Slubice und Dešno teil. Die Goldmedaille gewannen die Kinder aus der Hoppegartener Kita „Kinderkiste“. Ehrengast war die mehrfache Olympiasiegerin, Welt- und Europameisterin im Sprint, Marlies Göhr.

Im August des vergangenen Jahres wurde eine wichtige Straße fertig gestellt. Die Hönower haben endlich wieder freie Fahrt durch ihre Thälmannstraße.

Sportlicher Höhepunkt des Jahres ist das Reit- und Springturnier in Münchehofe. Hier gab es zugleich das Finale für die Wertungen im Oderland-Cup der Reiter in Dressur und Springen. Im Oktober wurde gefeiert: Mit dem Inkrafttreten der Gemeindegebietsreform im Oktober 2003 im Land Brandenburg wurde aus den ehe-



Ehrengast bei der 14. Deutsch-Polnischen Kita-Olympiade: Marlies Göhr



Sportfest zum zehnten Jubiläum Hoppegartens

mals amtsangehörigen Gemeinden Dahwitz-Hoppegarten, Hönow und Münchehofe die Gemeinde Hoppegarten. 2013 jährte sich dieser Tag zum zehnten Mal.

Ein wichtiger Tag ist, wenn ehrenamtliches Engagement gewürdigt wird. Anlässlich des Tages Ehrenamtes wurde Matthias Rintisch mit der Ehrennadel der Gemeinde Hoppegarten ausge-

zeichnet. Der Hönower ist im Anglerverein sehr aktiv und kümmert sich seit langem vor allem um die Jugendarbeit im Verein.

Im Januar hatte Bürgermeister Karsten Knobbe zum nunmehr 12. Neujahrsempfang der Gemeinde geladen. Im gleichen Monat erhielt Rainer Köhler, Supermarktleiter REWE Hoppegarten, das Goldene Ross der Gemeinde. Zwei bekannte Sportfotografen, Eberhard Thonfeld und Tilo Wiedensöhler, gaben mit ihrer Fotoausstellung in der Rathausgalerie ungewöhnliche Einblicke in die Welt des Spitzensports.

Mit einem Frühlingstag wie aus dem Bilderbuch startete im April die Rennbahn Hoppegarten in die Saison 2014. Rund 7.500 Besucher zog es zum Familienausflug vor die Tore Berlins.



Stargast der Fotoausstellung der Sportfotografen Eberhard Thonfeld und Tilo Wiedensöhler war Christine Stüber-Errath.

## Im Zweifel: Ab in den Kleidercontainer!

Der Kleiderschrank ist gut gefüllt und man findet dennoch nicht das Richtige zum Anziehen? Dann ist es höchste Zeit, konsequent auszusortieren. Ganz ohne ein schlechtes Gewissen. Denn wandern die guten Stücke in einen HUMANA-Kleidercontainer, haben sie mindestens noch ein Leben vor sich. Das mindert unseren Trennungsschmerz und verschafft weltweit vielen Menschen dringend benötigte, bezahlbare Kleidung. Dass wir in unseren Breiten unsere Kleidung nicht bis zum bitteren Ende auftragen, könne man dem Einzelnen nicht zum Vorwurf machen, beruhigt uns Julia Breidenstein von HUMANA. Die Entsorgung über die Mülltonne ist für die PR-Managerin jedoch die schlechteste Lösung. Dabei würden wertvolle Ressourcen direkt verbrannt. Immer mehr wollen, dass ausrangierte Kleidungs-



Gern besucht: die HUMANA-Modenschau beim „Tag des offenen Gewerbes 2014“ im Juni.

nach Afrika antreten, wird jedes einzelne Teil in HUMANA-Sortierbetrieben wie in Dahwitz-Hoppegarten nach vielen Kategorien sortiert. Denn unterm Strich sollen die seit nunmehr 26 Jahren jährlich vier Millionen gesammelten Kleidungsstücke möglichst gewinnbringend auf den Markt kommen. Denn nur so funktioniert soziale Hilfe bei HUMANA: Gewinne aus den Erlösen der Second-Hand-Shops werden gespendet oder reinvestiert wie beispielsweise in Gesundheitsarbeit, Umweltschutz oder die Lehrerausbildung in Mosambik. Oder es werden Projekte für Kleinbauern in Malawi finanziert. Dort leben mehr als 80 Prozent der Bevölkerung von der Landwirtschaft, die Böden sind fruchtbar, es mangelt nicht an Wasser, aber am nötigen Know-How. Das wird nun vermittelt. HUMANA bietet

Hilfe zur Selbsthilfe. „So lässt sich mit einfachen Mitteln eine Menge beitragen, damit Erträge und Einkommen steigen“, resümiert Julia Breidenstein und betont den nicht unerheblichen Umweltbeitrag, den Second-Hand-Kleidung bei HUMANA leistet. Da spart ein Kilo gesammelte Kleidung 4,1 Kilo CO2. Ein Kleidercontainer entspricht dem jährlichen Klimaschutzeffekt von 500 Bäumen. Wer jetzt unsicher ist, was in den Container gehört, dem rät Julia Breidenstein: „Im Zweifel tu es lieber rein!“ Schließlich kümmert sich in Mosambik keiner drum, ob Sachen modern sind. „Hauptsache ganz und sauber, dann passt das schon.“ – Einen Einblick in die Arbeit von HUMANA bekommt man während der Tage der Offenen Tür, bei Führungen oder dem „People to People Day“ am 25. September 2014.



HUMANA dankt des Spendern

stücke noch getragen werden, und nutzen deshalb die deutschlandweit aufgestellten Kleidercontainer. In der Regel sind die Sachen in gutem Zustand und kommen direkt aus dem Schrank – gebügelt und gefaltet. Bevor sie jedoch in einem der hierzulande 23 Second-Hand-Shops angeboten werden oder die Reise

**HUMANA Kleidersammlung GmbH**  
Meistergasse 7 • 15 366 Hoppegarten  
Tel. 0 33 42/50 83 77 77 • [www.humana-kleidersammlung.de](http://www.humana-kleidersammlung.de)

Allgemeinmedizin			
FÄ Anke Bürger	Lindenallee 7	15 366 Hoppegarten/Dahlwitz-Hoppeg.	0 33 42/30 95 23 10
Dr. med. Michael Gremmler	Ginsterstr. 9b	15 366 Hoppegarten/Hönöw	0 33 42/8 33 14
FÄ Indre Isabel Illing	Brandenb. Str. 158	15 366 Hoppegarten/Hönöw	0 33 42/50 80 00
MVZ Dr. Großhans	Brandenb. Str. 158	15 366 Hoppegarten/Hönöw	
FÄ Susanne Nothroff	Lindenallee 7	15 366 Hoppegarten/Dahlwitz-Hoppeg.	0 33 42/30 95 23 10
Dipl.-Med. Ralf Rahneberg	Am Grünzug 2	15 366 Hoppegarten/Hönöw	0 33 42/4 24 88 62
Dr. med. Heike Szotowski	Ginsterstraße 9b	15 366 Hoppegarten/Hönöw	0 33 42/8 33 14
Dr. med. Katrin Zielke	Kantstraße 57	15 366 Hoppegarten/Dahlwitz-Hoppeg.	0 30/56 59 36 00
Augenheilkunde			
Dr. med. Ingmar Fetter	Lindenallee 7	15 366 Hoppegarten/Dahlwitz-Hoppeg.	0 33 42/42 02 60
FÄ Urte Fetter	Lindenallee 7	15 366 Hoppegarten/Dahlwitz-Hoppeg.	0 33 42/42 02 60
Dr. med. Stephan Kilias	Lindenallee 7	15 366 Hoppegarten/Dahlwitz-Hoppeg.	0 33 42/42 02 60
Chirurgie			
FA Chris Stephan	Mahlsdorfer Straße 61e	15 366 Hoppegarten/Hönöw	0 30/9 91 71 23
Dr. med. Wilhelm Widow	Mahlsdorfer Straße 61e	15 366 Hoppegarten/Hönöw	0 30/9 91 71 23
Hals-Nasen-Ohrenheilkunde			
FÄ Barbara-Maria Schelliger	Mahlsdorfer Straße 61e	15 366 Hoppegarten/Hönöw	0 30/86 20 37 00
Haut- u. Geschlechtskrankheiten			
Dr. med. Ingrid Herber	Mahlsdorfer Straße 61	15 366 Hoppegarten/Hönöw	0 30/9 94 12 35
Innere Medizin			
Dr. med. Anita Demmig	Lindenallee 7	15 366 Hoppegarten/Dahlwitz-Hoppeg.	0 33 42/30 95 40
Dr. med. Hans-Joachim Demmig	Lindenallee 7	15 366 Hoppegarten/Dahlwitz-Hoppeg.	0 33 42/30 95 23 10
Dr. med. Astrid Grunow	Lindenallee 7	15 366 Hoppegarten/Dahlwitz-Hoppeg.	0 33 42/30 95 40
Dr. med. Eva Seipelt	Lindenallee 7	15 366 Hoppegarten/Dahlwitz-Hoppeg.	0 33 42/30 95 40
Dipl.-Med. Petra Sohr	Lindenallee 22	15 366 Hoppegarten/Dahlwitz-Hoppeg.	0 33 42/3 07 05 47
Dr. med. Rolf-Günther Steinbrück	Lindenallee 7	15 366 Hoppegarten/Dahlwitz-Hoppeg.	0 33 42/30 95 40
Dr. med. Annett Voigt	Lindenallee 7	15 366 Hoppegarten/Dahlwitz-Hoppeg.	0 33 42/30 95 40
Dr. med. Udo Zacharzowsky	Lindenallee 7	15 366 Hoppegarten/Dahlwitz-Hoppeg.	0 33 42/30 95 40
Kinder-u. Jugendlichen Psychotherapeut			
M. A. Sybille Peters	Brandenb. Str. 138	15 366 Hoppegarten/Hönöw	0 33 42/30 41 96
Nervemheilkunde			
Dipl.-Med. Renate Wedl	Lindenallee 22	15 366 Hoppegarten/Dahlwitz-Hoppeg.	0 33 42/20 10 28
Neurologie			
Dr. med. Martin Delf	Lindenallee 7	15 366 Hoppegarten/Dahlwitz-Hoppeg.	0 33 42/42 29 30
Psychologischer Psychotherapeut			
Dipl.-Psych. Myriam Heine-Menz	Karlsruher Straße 29a	15 366 Hoppegarten/Hönöw	0 33 42/30 39 55
Dr. rer. medic. Oliver Ungerer	Lindenallee 22	15 366 Hoppegarten/Dahlwitz-Hoppeg.	0 33 42/3 46 96 89
Urologie			
Dipl.-Med. Uwe Hampel	Mahlsdorfer Straße 61	15 366 Hoppegarten/Hönöw	0 30/9 92 90 50
Zahnarzt			
Dipl.-Stom. Ines Förster	Hönower Weg 28	15 366 Hoppegarten/Birkenstein	0 33 42/21 25 08
Dipl.-Stom. Jan Mutze	Mahlsdorfer Straße 61c	15 366 Hoppegarten/Hönöw	0 30/9 98 59 24
ZÄ Uta Schröder	Hönower Weg 28	15 366 Hoppegarten/Birkenstein	0 33 42/21 25 08
Dipl.-Stom. Karin Simon	Mahlsdorfer Straße 59	15 366 Hoppegarten/Hönöw	0 30/9 94 28 04
Dipl.-Stom. Katrin Stecker	Lindenallee 7	15 366 Hoppegarten/Dahlwitz-Hoppeg.	0 33 42/30 06 06
ZÄ Ines Wenke	Am Wall 83	15 366 Hoppegarten/Hönöw	0 33 42/30 95 67

## Gesundheitszentrum Hoppegarten

Im Gesundheitszentrum Hoppegarten werden jährlich mehr als 50.000 Patienten hochqualifiziert und fürsorglich ärztlich und zahnärztlich betreut. Seit Eröffnung am 1.1.2009 gab es zahlreiche Neuerungen und Erweiterungen. Die Augenärzte konnten ihr Team auf drei ärztliche Kollegen erweitern. Hier sind jetzt in eigener Niederlassung Dr. Stephan Kilias, Dr. Ingmar Fetter und Urte Fetter tätig. Auch die Hebamme Susanne Grundmann konnte noch eine Kollegin, Frau A. Voß, zur Mitarbeit gewinnen. Die hausärztliche Praxis von Dr. Herbert Steudel wurde von Dr. Thomas Görke übernommen, der sich ebenso wie sein Vorgänger mit Vorliebe den Erkrankungen des Bewegungsapparates widmet. Dr. Steudel betreibt im Yamasaki-Spinalzentrum derzeit eine privatärztliche Sprechstunde. Seit 1.7.2014 besteht das hausärztliche MVZ HELIOS Bad Saarow, Zweigstelle Hoppegarten, in dem MR Dr. med. Hans-Joachim Demmig (FA für Innere Medizin), Susanne Nothroff (FÄ für Allgemeinmedizin) und Anke Bürger (FÄ für Allgemeinmedizin) hausärztliche Sprechstunde abhalten. Unverändert können die Patienten hier neben ihrer üblichen hausärztlichen Behandlung auch Ultraschalluntersuchungen der Bauchorgane und der Schilddrüse sowie eine Herz-Kreislauf-Diagnostik mittels Belastungs-EKG

und Langzeit-Blutdruckmessung erhalten. Im Facharztzentrum für Innere Medizin sind neben jeweils zwei Kardiologen und Rheumatologen jetzt auch drei Angiologen tätig. Die Angiologin Anja Rösner führt selbstständig spezielle gefäßerweiternde Behandlungen im Helios Klinikum Buch durch. Das Angebot der ärztlichen Versorgung wurde durch die Zahnärztin Dipl.-Stom. Karin Stecker erweitert. Sie verfügt über ein Eigenlabor für Keramik. Seit einem Jahr arbeitet Dr. Oliver Ungerer als klinischer Psychologe und Nachfolger von Dr. Christine Hanke im Haus 3 und vervollkommet die hochqualifizierte Behandlung von Patienten mit seelischen Erkrankungen im Gesundheitszentrum. In der Tagespflegeeinrichtung versorgen Mitarbeiterinnen der Hauskrankenpflege Homes behinderte und betagte Menschen liebevoll und mit einem abwechslungsreich gestalteten Tagesablauf. Mit dem Gesundheitszentrum Hoppegarten findet sich im Ortskern eine Einrichtung mit umfassender medizinischer Betreuung, welche durch zahlreiche Menschen aus Hoppegarten und der näheren und weiteren Umgebung einen hohen Zuspruch erfährt; aus Kapazitätsgründen waren bereits mehrfach bauliche Erweiterungen erforderlich.



Gesundheitszentrum Hoppegarten • Lindenallee 7 • 15 366 Hoppegarten  
Tel. 0 33 42/30 95 40 • Fax 0 33 42/3 09 54 17 • gesundheitszentrumhoppegarten@hotmail.de



## Weil ein Lächeln verbindet

Zahnmedizin auf modernstem Niveau – von der Prophylaxe über die Implantologie bis zur direkten Herstellung von Inlays, Kronen und Brücken noch am gleichen Tag mithilfe computererstellter Vorlagen in höchster Präzision und Ästhetik – das bietet die Zahnarzt-Praxis Kathleen Kraatz in unmittelbarer Nähe vom Bahnhof Mahlsdorf. Dabei stehen die Zahngesundheit und das Wohlbefinden ihrer Patienten im Mittelpunkt, und der Erhalt der Zähne hat oberste Priorität.

Zum Behandlungskonzept der Praxis gehören folgende Schwerpunkte:

- Dentalhygiene und Prophylaxe
- Parodontosebehandlung
- Orale Chirurgie und Implantologie
- individuelle computergestützte Prothetik direkt in der Praxis und in Zusammenarbeit mit zertifizierten Zahntechniklaboren
- ästhetische Zahnmedizin, Amalgamsanierung, Keramik, Frontzahnkorrekturen

Flexible Behandlungstermine und keine unnötigen Wartezeiten sind für das Team rund um Kathleen Kraatz selbstverständlich. Hier freut man sich auf Ihren Besuch!



Ein eingespieltes Team: die Zahnärzte Kathleen Kraatz und Dr. Jochen Scopp mit den Assistentinnen Saskia, Cynthia und Nadine

Zahnarztpraxis Kathleen Kraatz  
Hönower Straße 48  
12623 Berlin-Mahlsdorf

Tel. 0 30/5 45 44 24 • Fax 0 30/5 43 77 97  
info@dr-scopp.de • www.dr-scopp.de

## Richtig sprechen

Die Sprache ist für jeden Menschen ein wichtiges Mittel, sich im Leben zu artikulieren und sich mitzuteilen. Doch was ist, wenn es bei Kindern oder Erwachsenen zu Störungen der Sprache, des Sprechens und der Stimme unter anderem durch neurologische Erkrankungen, nach einem Schlaganfall oder zu sonstigen Stimm- und Redeflussstörungen kommt? – Hilfe, Therapie und Beratung findet man in der logopädischen Praxis von Jana Köhler und ihrem Team, die sie seit März 2013 in der ersten Etage des HEP in Hönow betreibt. Damit erweitert sie das bereits bestehende Therapieangebot in Helle Mitte, Marzahn und Hönow West, um ihren Patienten eine gute Erreichbarkeit zu gewährleisten.



Logopädische Praxis Jana Köhler  
Logo Hönow  
Mahlsdorfer Straße 59 (HEP) • 15366 Hönow  
Tel. 0 30/54 7001 61

## MEDIAN Klinik: Tue Gutes und rede darüber!

Unser Körper hat zu funktionieren, denken wir. Doch wie eine Uhr plötzlich stehen bleiben kann, nimmt auch er sich hin und wieder eine Auszeit. Sei es durch Fehlbelastungen, in deren Folge anfänglich kleine Schmerzen zu unerträglichen Begleitscheinungen ausarten, oder durch Verletzungen oder gar Unfälle. Operationen sind oft unumgänglich und der Weg zurück zu alter Beweglichkeit führt dann allein über umfassende Rehabilitationen. Spezialist auf diesem Gebiet bei allen Knochen-, Muskel- und Gelenkverletzungen ist die MEDIAN Klinik in Hoppegarten, in der sich seit 20 Jahren hochkompetentes Personal um die spezifische Situation eines jeden Patienten kümmert. Schließlich sollen die Patienten in ihren gewohnten Alltag und zu ihrer Arbeit zurückkehren können. Dabei ist die Klinik mit ihrer bislang verhaltenmedizinisch orientierten Reha sehr erfolgreich. Immerhin 99,8 Prozent dieser Patienten kämen in ihren Beruf zurück, berichtet die Klinikdirektorin Petra Leiste und verweist auf die 2014 eingeführte medizinisch-beruflich orientierte Rehabilitation MBOR.



Die Einzelzimmer sind auf Sterne-Niveau.

MEDIAN Klinik Hoppegarten • Rennbahnallee 107 • 15366 Hoppegarten  
Tel. 0 33 42/35 30 • Fax 0 33 42/35 32 22 • www.median-kliniken.de



Professionelle Fitness beim MILON Kraft-Ausdauerzirkel.

Mit ihr soll die Erwerbsfähigkeit von Patienten in beruflichen Problemlagen verbessert beziehungsweise wieder hergestellt werden. Dazu bedient man sich spezieller arbeits- und berufsbezogener Diagnosen und Therapien. Um Menschen zu helfen, müsse man mal über den berühmten Tellerrand schauen, sagt die Klinikdirektorin und freut sich über eine hauseigene Erfolgsgeschichte: Eine anfangs auf Probe eingestellte blinde Masseurin gehört nach der positiven Resonanz der Patienten längst zum Stammpersonal. So ist die vermeintliche Schwäche dieser Frau eigentlich ihre Stärke. Seit einem Jahr führt Petra Leiste dieses einladende 244-Betten-Haus und hat in dieser Zeit kräftig am Rad gedreht – sehr zum Wohle von Patienten und Region. So sind auch Außenstehende bei den vielen vorrangig Aqua-Kursen sehr willkommen. Sogar Aqua-

Bikes warten auf ihren Einsatz. Ebenfalls neu ist der MILON Kraft-Ausdauerzirkel, bei dem innerhalb von 17 Minuten alle speziell auf den Nutzer eingestellten Geräte durchlaufen und deren Aufzeichnungen ausgewertet werden. Eine Ernährungsberatung rundet das Programm ab. Auch Patienten, die eine First-Class-Rehabilitation suchen wie Privatversicherte, Selbstzahler, oder internationale Patienten werden sich hier wohlfühlen. Für sie wurde eine Premium-Station auf Sterne-Niveau mit gehobener Gastronomie und persönlichem Concierge eingerichtet. Im Gespräch mit Petra Leiste wird schnell klar: Sie sprüht vor Ideen, hat noch viel vor und ist sich sicher, vieles umzusetzen, denn: „Wir haben einfach das Fachpersonal, von dem andere nur träumen.“ Entsprechendes Informationsmaterial erhalten Sie unter: kontakt.hoppegarten@median-kliniken.de.

DSG Deutsche Seniorenstift Gesellschaft  
Pflegernote 1,0  
MDK-Transparenzbericht 2014  
Medizinischer Dienst für Krankenhäuser

Pflege-  
wohnstift  
Hönow

Ausschließlich Einzelzimmer:  
Unser Erweiterungsbau ist eröffnet!  
Wir informieren Sie gern.

Brandenburgische Straße 158 und 166  
15366 Hönow | Tel. 0 33 42 / 50 80-0  
www.pws-hoenow.de



## Starker Partner rund ums Ohr

Gut zu hören ist ein wichtiges Gut, damit der Mensch den Alltag mit allen Sinnen erleben kann. Eine Hörminderung ist häufig ein schleichender Prozess, der für die Betroffenen unbemerkt entsteht. Regelmäßige Hörtests helfen, frühzeitig Veränderungen zu erkennen. Zufriedenheit und Hörerfolg sind mit Hörgeräten größer, je eher man sich damit beschäftigt.

Nach ausführlicher Höranalyse bei der Tongehör- und Verstehen gemessen werden, erfolgt die Anpassung der Hörgeräte mit einem besonderen Verfahren, welches alle individuellen Umstände berücksichtigt. Dabei wird ersicht, dass ein perfekter Klang entsteht und man bestmöglich versteht.

HörPartner bietet eine breite Palette, von zuzahlungsfreien bis zu höchst diskreten und komfortablen Hörgeräten an. Ein umfangreiches Zubehörprogramm und günstige Batterien runden das Angebot ab. Darüber hinaus profitieren Sie von den HörPartner-Pluspunkten.

HörPartner ist kompetenter Ansprechpartner für alle Fragen rund um Hören und Verstehen. Kostenlose Hörtests und unverbindliche Beratung sind ebenso selbstverständlich, wie die Möglichkeit, verschiedene Hörgeräte zu testen.

HörPartner GmbH    www.hoerpartner.de    Tel: 0800 0 468 468

Hönow: Mahlsdorfer Str. 59-63    15368 Hönow    Tel: 030 / 99 28 54 10  
 Neuenhagen: Hauptstr. 6-8    15368 Neuenhagen    Tel: 033 42 / 42 27 27  
 Heilerodorf: Neue Grottkauer Str. 3    12619 Berlin    Tel: 030 / 66 49 39 50

und weitere über 30 Fachgeschäfte in Berlin und Umland

**HörPartner**  
HÖRGERÄTE - AKUSTIK - EXPERTEN

## Tolles AWO-Team



Während andere über ein Miteinander reden, wird es bei der Arbeiterwohlfahrt Waldesruh gelebt. So sind die mehr als 30 Vereinsmitglieder rund um ihre quirlige Vorsitzende Christel Pohlandt immer gern dabei, wenn neben den regelmäßigen monatlichen Treffen zu zahlreichen Unternehmungen aufgebrochen wird. Egal, ob Tagesfahrten im Brandenburgischen, Spargel-Essen in Kleistow, URANIA-Vorträge, ein Konzertausflug zum Dresdner Zwinger oder gar ein Reiseball. Da hält's niemanden zu Hause, und das tolle Team geht auf Tour.

AWO Waldesruh e.V.  
 Stichweg 1 • 15366 Hoppegarten  
 OT Waldesruh • Tel. 030/5667124

## Hilfe fürs Tier

Ein riesiger Erfahrungsschatz aus langer Berufspraxis, verbunden mit einer modernen Praxisausstattung mit Röntgen, Labor und Operationsmöglichkeiten, Offenheit für alternative Heilmethoden und zwei zuverlässigen Mitarbeiterinnen – all das macht die Tierarztpraxis von Dr. Norbert Simon aus. Besonders beliebt bei den vierbeinigen Patienten ist die Bioresonanztherapie. „Seit elf Jahren arbeiten wir erfolgreich mit dieser Komplementärmedizinmethode.“ Dr. Norbert Simon spricht von Fell und Haut der Hunde und Katzen. „Meist sind es Allergien, doch mit der Bioresonanztherapie bekommen wir auch hartnäckige Fälle in den Griff.“ Glücklicherweise, schließlich geht's um des Menschen besten Freund.



Dr. med. vet. Norbert Simon  
 Mahlsdorfer Straße 59 (HEP) • 15366 Hönow  
 Tel. 030/9942803

## Rundum-Betreuung daheim

Intensivpflege. Eine Pflegediagnose, die jede Familie erst einmal vor scheinbar unlösbare Probleme stellt – mental und finanziell. Denn dahinter verbirgt sich eine Rundum-Pflege des Patienten, die Krankenhäuser nicht mehr leisten, Pflegeheime nicht leisten dürfen und Angehörige nicht leisten können. Ein Teufelskreis, möchte man meinen. Doch wir hatten das Glück, mit Karolin Bresler und Annett Schäfer ins Gespräch zu kommen, die unsere Befürchtungen auf bewundernswerte Weise ausräumen. Die beiden jungen, engagierten Frauen, die das Handwerk der Pflege von der Pike aus gelernt haben, widmen sich seit 2012 nun aus tiefer Überzeugung der außerklinischen Intensivpflege. Und das mit viel Einfühlungsvermögen, perfektem Management, hohem Qualitätsanspruch und einer bemerkenswerten Kalkulation, denn fast nebenbei erwähnen die beiden MEDIS-Geschäftsführerinnen jene Kosten, die auf die Angehörigen eines von ihnen intensiv gepflegten Patienten nicht (!) zukommen: „Lediglich Tee und Duschbad sind zu bezahlen, alles andere decken Kranken- und Pflegekasse ab.“ Private Zuzahlungen sind bei MEDIS kein Thema. Sie gibt es nicht. – Eine Antwort, die manchen Angehörigen verblüffen dürfte, der bei der Suche nach einer passenden Pflege ganz andere Erfahrungen gemacht hat. Dabei steht hinter der Intensivpflege ein immenser medizinischer und therapeutischer Aufwand. 24 Stunden am Tag kümmern sich bei der 1:1-Pflege die speziell ausgebildeten rund 30 Mitarbeiter um den Patienten, überwachen zum Beispiel dessen Beatmung und versorgen die Trachealkanüle und sind im Notfall immer zur Stelle. Allgemeinmediziner, Fachärzte, Ergo-, Logo- und Physiotherapeuten kommen ins Haus, und dank der Kooperation mit einem Oberarzt werden Maßnahmen telefonisch und persönlich blitzschnell abgeglichen oder eingeleitet. Ein perfektes Zusammenspiel aller Beteiligten, das unter professioneller Obhut möglichst viel Lebensraum gibt, und das in der eigenen gewohnten häuslichen Umgebung. Die Schwestern durchleben mit dem Patienten den



Für die beiden Geschäftsführerinnen Karolin Bresler und Annett Schäfer ist Zeit für den Patienten ein besonders hohes Gut.

Tag, gehören fast zur Familie. Sie sind nicht getrieben von Zeittakten, sondern können sich individuell auf die Bedürfnisse ihres Patienten einstellen – von der Körperpflege bis hin zum Wunschessen. Eine Atmosphäre, auf die Karolin Bresler und Annett Schäfer großen Wert legen, die von den Betroffenen sehr geschätzt wird und die sie ausbauen wollen: mit einer WG für bis zu zehn Patienten. Und noch etwas ist für die beiden selbstverständlich: Sie sind gern Ansprechpartner für Angehörige oder alle, die Fragen zur Pflege, zu Vorsorgevollmachten, Patientenverfügungen oder zu ihrem Wahlrecht eines Pflegedienstes haben. Ein Recht, von dem Betroffene unbedingt Gebrauch machen sollten!

MEDIS außerklinische INTENSIVPFLEGE GbR  
 Handwerkerstraße 5a • 15366 Hoppegarten  
 Tel. 033 42/251 97 32 • Fax 033 42/251 97 31  
 Karolin Bresler: 01 73/483 36 54 • Annett Schäfer: 01 63/601 64 28  
 www.medis-intensivpflege.de

**Anglerverein Dahlwitz-Hoppegarten e.V.**  
Friedensstraße 54, 15 366 Neuenhagen  
Marco Stich, Tel. 0 33 42/30 22 39

**Arbeiterwohlfahrt Hoppegarten**  
Lindenallee 27b, 15 366 Hoppegarten  
Ursula Baumann, Tel. 0 33 42/30 12 00

**AWO Männerchor**  
„Die lustigen Rentnersleut“  
Lindenallee 49b, 15 366 Hoppegarten  
Dietrich Fangohr, Tel. 0 33 42/30 07 51

**Arbeiterwohlfahrt Waldesruh**  
Stichweg 1, 15 366 Hoppegarten  
Christel Pohlandt, Tel. 0 30/5 66 71 24

**Ballsportfreunde Hönow e.V. i.G.**  
Am Berge 55, 15 366 Hoppegarten  
Jens Leonhardt, Tel. 0 33 42/3 07 08 01

**Birkensteiner-Siedlerschutzverein e.V.**  
Ernst-Wessel-Straße 4, 15 366 Hoppegarten  
Bernd Meinicke, Tel. 0 33 42/30 28 37

**BMX-Projekt**  
Uckermarkstraße 50, 15 366 Hoppegarten  
Kita Birkenstein

**Budoverein Dynamo Hoppegarten e.V.**  
Lindenallee 51, 15 366 Hoppegarten  
Volkmär Seidel, Tel. 0 33 42/30 20 35

**Chor der ev. Kirchengemeinde Hönow**  
Dorfstraße 42, 15 366 Hoppegarten  
Jürgen Schulz, Tel. 0 33 42/30 72 00

**Europ. Energie- und Umweltforum e.V.**  
Lindenallee 12, 15 366 Hoppegarten  
Gerhard Reckziegel, Tel. 0 30/21 46 21 62

**Förderverein Hönow Grundschulkind e.V.**  
Kausdorfer Str. 15-21, 15 366 Hoppegarten  
Frau Sy, Tel. 0 33 42/99 25 84 30

**Förderverein „Kita Birkenstein“ e.V.**  
Uckermarkstraße 50, 15 366 Hoppegarten  
Carsten Knoll, Tel. 0 33 42/21 10 16

**Förderver. Lenné-Schule Hoppegarten e.V.**  
v.-Canstein-Str. 2, 15 366 Hoppegarten  
Jörg Röhl, Tel. 0 33 42/3 66 80

**Freizeit- und Sportclub Hönow e.V.**  
Dorfstraße 45a, 15 366 Hoppegarten  
Peter Neumann, Tel. 0 30/54 71 24 65

**FSV Blau Weiß Mahlsdorf/Waldesruh e.V.**  
Waldesruher Str. 40, 15 366 Hoppegarten  
Frank Mulack, Tel. 0 30/56 70 27 44

**Gemischter Chor Hoppegarten e.V.**  
M.-Luther-Str. 19, 15 370 Fred./Vogelsd.  
Gertraud Stieber, Tel. 03 34 39/60 77

**Hönow FC e.V.**  
Sophienstraße. 14, 15 366 Hoppegarten  
Paul Dreißig, Tel. 01 52/24 06 27 94

**Hönow Bürger-Verein e.V.**  
Amselweg 11, 15 366 Hoppegarten  
Annerose Petter, Tel. 0 33 42/30 40 15

**Hoppegartener Kid's e.V.**  
v.-Canstein-Str. 2, 15 366 OT Dahlwitz-H.  
Petra Dronbrach, Tel. 0 33 42/30 07 77

**Internationaler Bund e.V.**  
Lindenallee 12, 15 366 Hoppegarten  
Friedrich Schlüter, Tel. 0 33 42/4 22 44 72

**Islandpferde Reitverein Hönow e.V.**  
Grüner Weg 7, 15 366 Hoppegarten  
Dr. Michael Neumann, Tel. 0 33 62/2 20 51

**Jugendwerkstatt Hönow e.V.**  
Dorfstraße 26a, 15 366 Hoppegarten  
Stefan Döbrich, Tel. 0 33 42/30 24 97

**Karate**  
**Shotkan Ryn Kase-Ha-Stilvereinigung e.V.**  
Str. des Friedens 1a, 15 366 Hoppegarten  
A. Haferland, Tel. 0 33 42/30 43 55

**Kinderclub Waldesruh e.V.**  
Hegelstraße 27, 15 366 Hoppegarten  
Mario Wegner, Tel. 0 30/56 69 98 66

**Kleingartenverein**  
**Gartenfreunde Waldesruh e.V.**  
Fischerinsel 2, 10 179 Berlin  
Helga Grieschat, Tel. 0 30/2 01 19 39

**Kleintierzuchtverein D 545**  
**Berlin-Mahlsdorf-Waldesruh**  
Scharnweber Str. 4, 15 366 Hoppegarten  
Gerhard Wiegand, Tel. 0 30/5 66 68 40

**Kleintierzüchterverein D 674**  
**Birkenstein e.V.**  
Jahnstraße 34a, 15 366 Hoppegarten  
Frank Trobisch, Tel. 0 33 42/30 10 23

**Kulturverein „Grünes Tor“**  
Lindenallee 14, 15 366 Hoppegarten  
Astrid Fritsche, Tel. 0 33 42/30 94 51

**Ländlicher Reitverein Münchehof e.V.**  
Münchhofer Str. 1, 15 366 Hoppegarten  
Carsten Börner, Tel. 0 33 42/42 28 30

**Lohnsteuerberatung MOL e.V.**  
Birkenstraße 6, 15 366 Hoppegarten  
Silvia Schwarz, Tel. 0 33 42/4 20 25 22

**Mittendrin in Brandenburg gGmbH**  
Dorfstraße 41, 15 366 Hoppegarten  
Ursula Gobes, Tel. 0 33 42/42 47 16

**NABU-Ortsgruppe Hoppegarten**  
Karl-Marx-Straße 54, 15 366 Hoppegarten  
Mathilde Dau, Tel. 0 30/51 63 92 78

**Neuenhagen-Hoppegartener Schützengilde 1927 e.V.**  
Lindenallee, 15 366 Hoppegarten  
Horst Müller, Tel. 03 34 39/15 17 12

**Neuer Anfang e.V./Schuldnerberatung**  
Birkenstraße 6, 15 366 Hoppegarten  
Hans-Jürgen Maliers, Tel. 0 30/99 28 40 05

**Neuenhagener Reitverein e.V.**  
Grunowstraße 38d, 12623 Berlin  
Gabriele Lyk-Piehl, Tel. 01 72/6 15 60 59

**PC Senioren Hönow e.V.**  
Dorfstraße 42, 15 366 Hoppegarten  
Hans-Georg Richter, Tel. 0 33 42/30 58 71

**Pferdefreunde Hoppegarten e.V.**  
Trainerweg 5, 15 366 Hoppegarten  
Dr. Ulla Oldenburg, Tel. 0 33 42/30 06 88

**Pferdland e.V. Münchehof**  
Pappelweg 5, 15 366 Hoppegarten  
Katrin Matulla, Tel. 0 33 42/42 16 90

**Reitclub Hoppegarten e.V.**  
Lindenallee 18, 15 366 Hoppegarten  
Tanja Schölzel, Tel. 01 73/9 13 81 34

**Reit- und Fahrverein**  
„An der Rennbahn Hoppegarten“ e.V.  
Lindenallee 18, 15 366 Neuenhagen  
Jacqueline Gerhardt, Tel. 0 30/54 00 40 11

**Reit- und Voltigierclub Münchehof e.V.**  
Münchhofer Str. 1, 15 366 Hoppegarten  
Carsten Börner, Tel. 0 33 42/42 28 30

**Reitclub Hönow e.V.**  
„An der Glücksburg“  
Dorfstraße 24, 15 366 Hoppegarten  
Torsten Zellmer, Tel. 0 33 42/8 34 39

**Reitclub „IDEA“ e.V.**  
A. d. kath. Kirche 20, 15 366 Hoppegarten  
Gerd Sauer, Tel. 0 33 42/20 08 89

**Reitsportzentrum Waldesruh e.V.**  
Grunowstraße 38d, 12623 Berlin  
Gabriele Lyk-Piehl, Tel. 01 72/6 15 60 59

**Reitverein am Fließ e.V.**  
Goetheallee 8a, 15 366 Hoppegarten  
Roland Kästner, Tel. 0 33 42/30 17 40

**Rennverein Hoppegarten e. V.**  
Goetheallee 1, 15 566 Hoppegarten  
Andreas Neue, Tel. 0 33 42/3 89 30

**Schützenverein Diana e.V.**  
Friedhofstraße 2, 15 366 Hoppegarten  
Horst Eisenberger, Tel. 0 33 42/21 31 64

**Schützenverein Hönow e.V.**  
Dorfstraße 42, 15 366 Hoppegarten  
Andreas Wiczorek, Tel. 0 33 42/15 93 27

**Seniorenbeirat der Gemeinde Hoppeg.**  
Am Fließ 58a, 15 366 Hoppegarten  
Volker Adloff, Tel. 0 33 42/54 89 61

**Siedlergemeinschaft Birkenstein e.V.**  
Str. d. Friedens 48a, 15 366 Hoppegarten  
Wilfried Goercke, Tel. 0 33 42/30 08 75

**Sportangelverein Hönow e.V.**  
Bamberger Straße 23, 15 366 Hoppegarten  
Matthias Rintisch, Tel. 0 30/99 90 26 56

**Sportgruppe Käslar/Fischer**  
Am Fließ 16a, 15 366 Hoppegarten  
Winfried Käslar, Tel. 0 33 42/42 31 75

**Taikyoku Karate e. V.**  
E.-Thälmann-Str. 28, 15 366 Neuenhagen  
Karin Aldus, Tel. 0 33 42/21 24 40

**TSV Ausbau Berlin e.V.**  
Am Haussee 13a, 15 366 Hoppegarten  
Rene Ode, Tel. 0 33 42/30 83 90

**Unternehmervereinigung Hoppeg. e.V.**  
Lindenallee 14, 15 366 Hoppegarten  
Maurice Birnbaum, Tel. 01 77/391 17 50

**Verband Physikalische Therapie e.V.**  
Rennbahnallee 110, 15 366 Hoppegarten  
Fr. Michalski, Tel. 0 33 42/30 20 74

**Verband Wohneigentum LV BRB e.V.**  
Str. des Friedens 21a, 15 366 Hoppegarten  
Tel. 0 33 42/8 09 27

**Verein der Gartenfreunde Hönow e.V.**  
Thälmannstraße 21, 15 366 Hoppegarten  
Berndt Fillingner, Tel. 0 33 42/21 31 70

**Verein für Sporttherapie e.V.**  
Lindenallee 16, 15 366 Neuenhagen  
Helmut Teichmann, Tel. 0 33 42/8 05 44

**Verein zur Förderung der Kita „Taumzauberland“ e.V.**  
Scharnweberstr. 69, 15 366 Hoppegarten  
Andrea Balke, Tel. 0 30/56 55 47 42

**Verein zu Pflege und Schutz von Schimpansen**  
Am Berge 31, 15 366 OT Hönow  
Christiane Samel, Tel. 0 33 42/42 37 90

**VfB Dahlwitz-Hoppegarten**  
Lindenallee 16, 15 366 Hoppegarten  
Klaus-Peter Schiffers, Tel. 0 33 42/8 06 91

**Volksfeste Hoppegarten e.V.**  
Ernst-Wessel-Str. 11, 15 366 Hoppegarten  
Andreas Eisrig, Tel. 01 73/6 21 71 90

**Volksolidarität Birkenstein e.V.**  
Edenweg 12, 15 366 Hoppegarten  
Elfriede Ortman, Tel. 0 33 42/30 03 05

**Volksolidarität Landesverband Brandenburg e.V., OG Hönow**  
Mahlsdorfer Str. 17 b, 15 366 Hoppegarten  
Angelika Wiese, Tel. 0 30/9 93 32 04

**Weißer Ring e.V. Außenstelle MOL**  
Rotdornstraße 20, 15 366 Hoppegarten  
Christian Klahr, Tel. 0 33 42/15 91 71

Sollten Sie Ihren Verein in dieser Übersicht nicht wiederfinden oder die Angaben fehlerhaft sein, informieren Sie bitte die Gemeindeverwaltung oder den Stadtmagazinverlag.

## Stimmungskanone mit Leib und Seele

Zu Dingen, die einfach klingen und doch schwer gelingen, gehört auch das Stimmungsmachen. Eine Disziplin, die Elke Peper aus dem Effeff beherrscht – mit jeder Menge Leidenschaft, Einfühlungsvermögen und höchster Professionalität. Denn ihr Hobby ist ihr Beruf. Seit 20 Jahren ist sie als fast einzige Frau in diesem Metier mit ihrer „Diskothek mit PEP“ deutschlandweit unterwegs. Was als Freude an Musik, Tanz und Moderation begann, wurde blitzschnell zur Stärke dieser Powerfrau: Sie hat das Feeling für die Stimmung der Gäste und nimmt sie mit auf eine unterhaltsame Reise. Bei Geburtstagen im Familienkreis, Hochzeiten, Faschingsfeiern oder Großveranstaltungen wie Stadt- und



Elke Peper liebt und lebt die perfekte Unterhaltung.

Firmenfesten, Silvester- oder Mottopartys mit vielen Hundert Gästen. Bereits heute freut sie sich auf den Brandenburg-Tag 2016. Den würde Hoppegarten gern übernehmen; dann ist auch Elke Peper

mit von der Partie. „Ich muss den Nerv der Gäste treffen, sonst könnten die sich einen CD-Player hinstellen“, so die Altlandsbergerin. Und den trifft sie. Ihre Auftritte und von A bis Z konzipierten Events sprechen für sich – von der ARD-Fernsehlatterie bis zu noblen Galas oder Partys wie den Bundesärztekongress in Berlin auf einem schwimmenden Luxusliner. Die Virtuosität, mit der sie ihr Publikum mit Musik und ausgefallenen Ideen unterhält, schätzen Gastgeber und Gäste gleichermaßen.

**Diskothek mit PEP Elke Peper**  
Buchholzer Allee 14  
15 345 Altlandsberg  
Tel. 03 34 38/75 92 30  
Mobil 01 72/3 12 46 31  
www.diskothek-mit-pep.de

## Sportliche Schützen

Das Wurfscheibenschießen ist eine der ältesten olympischen Disziplinen, die beim Schützenclub Diana, dem einzigen Verein dieser Art in Berlin, entsprechend professionell betrieben wird. Hier üben Freizeitsportler neben Jägern, Jagdanwärtlern und Weltmeistern sowie Olympiakadern. Zwei der jüngsten Mitglieder des Vereins vertreten Deutschland aktuell bei den Europa- und Weltmeisterschaften. Dieses hohe sportliche Niveau möchte der Vereinspräsident Horst Eisenberger erhalten und lädt jedermann gern zu Schnupperkursen, die für Jugendliche gratis sind. „Schon nach 25 Wurfscheiben weiß der Laie, wie es geht“, sagt Schatzmeister Harald Schüler. Und noch etwas vermag dieser Sport: Er fördert Konzentration, Fitness und Disziplin.



**Schützenclub Diana e.V.**  
Friedhofstraße 2 • 15 366 Hoppegarten  
Tel. 0 33 42/21 31 64 • www.scdianaberlin.de

## Rundum-Catering

Bei der Ausrichtung größerer Festlichkeiten wie Firmenevents, Familien- oder Hochzeitsfeiern ist Rüdiger Dechnik mit seinem Allegro Catering in seinem Metier und bietet echten Rundum-Service – von der Wahl der passenden Location, dem nötigen Zubehör, der Deko bis hin zum perfekten Dinner. Zum kulinarischen Repertoire gehören Fingerfood, kreative Canapés und Buffets ebenso wie erlesene Tropfen direkt vom Winzer. Seit 2003 greifen auch Großkunden gern auf den anspruchsvollen Service des gelernten Kochs zurück und schätzen besonders seine Grill- und internationalen Buffets. Mit ihnen ist Allegro Catering der Exot unter den hiesigen Anbietern.



**Allegro Catering • Inh. Rüdiger Dechnik**  
Lemkestraße 142 • 12623 Berlin  
Tel. 0 30/25 58 39 39  
www.allegro-catering.de

## Budoverein Dynamo Hoppegarten

Einem großen Fußball- oder Handballverein, wie in anderen Gemeinden fast schon typisch, gibt es in Hoppegarten nicht. Dafür hat der Judosport eine lange Tradition und in der Geschichte des heutigen Budovereins Dynamo Hoppegarten tauchen einige glanzvolle Ergebnisse und Namen zum Teil ganz großer Sportler auf. So kommen aus Hoppegarten zum Beispiel der erste deutsche Olympiasieger Dietmar Lorenz und der erste deutsche Weltmeister Detlef Ultsch.

Die Geschichte des Judosports in Hoppegarten begann im Jahre 1963 mit der Auslagerung von Sektionen des Berliner Großvereins SC Dynamo. In Hoppegarten entstanden die Sektionen Judo, Sportschießen, Reiten, moderner Fünfkampf und Fallschirmspringen. Die Sektion Fallschirmspringen wurde 1966 nach Eilenburg ausgelagert und ging 1988 im FSC Dynamo Eilenburg auf. Die Sektion Reiten wurde 1972/73 aufgelöst. Die Sektion Schießsport ging 1990 in den Verein SC Diana über, der heute Bundesstützpunkt für die Wurf- schießendisziplinen ist. Die Anlage wurde im Ortsteil Waldesruh aufgebaut. Hier trainieren heute Europa- und Weltmeister sowie Olympiasieger. Saisonhöhepunkt ist hier der Grand Prix, der jährlich im September ausgetragen wird.

Heute blickt man in puncto Judo auf Zeiten zurück, in denen sich der Verein bis zur Wende in Deutschland zu einem der erfolgreichsten in



Europa entwickelte. Insgesamt errangen die Judoka aus Hoppegarten in den Jahren 1963 bis 1990 bei Olympischen Spielen einmal Gold, zweimal Silber und fünfmal Bronze. Ergänzt wird die Bilanz durch drei Weltmeistertitel, zwei Vizeweltmeister und sieben Bronzemedailles. Bei Europameisterschaften gingen in den Jahren insgesamt 12 Gold-, 13 Silber- und 37 Bronzemedailles nach Hoppegarten. Inzwischen werden kleinere Brötchen beim heutigen Budoverein gebacken. In erster Linie ist hier Kinder- und Jugendarbeit Schwerpunkt der Vereinstätigkeit. Neben dem Judo wird im Verein Kung Fu, Tae Kwon Do, Ringen und Karate angeboten. Darüber hinaus gibt es Hallenfußball, Nordic Walking, Sportakrobatik und Turnen, Kraftsport, Gymnastik, Rückenschule aber auch Kita- und Seniorensport. Fast schon exotisch klingen in dieser Reihe Yoga und Tanzen. Sportliches Aushängeschild ist die Judo-Männermannschaft des Vereins, die mit Abschluss der Saison 2013/14 in der Regionalliga Nordost einen zweiten Platz belegen konnte.

Budoverein Dynamo Hoppegarten e.V.  
Lindenallee 51 • 15 366 Hoppegarten  
www.dynamo-hoppegarten.de



## Mit Liebe Amway

Es müssen triftige Gründe sein, die dazu veranlassen, beruflich erfolgreiche Bahnen zu verlassen und sich einer vollkommen neuen Herausforderung zu stellen. Sabine Liebe hat's getan. Voller Überzeugung und Enthusiasmus und unendlich viel Power: 2008 hängte die Diplom-Ingenieurin ihr Statik-Büro und damit ihr bisheriges Leben an den Nagel und wechselte als Beraterin zu Amway. Wir trafen sie und wollten mehr über sie erfahren. Wer nun denkt, wir begegnen jemandem, der uns mit wirkungsvollen Haushaltsreinigern, pfiffigen Produkten und Duftwässerchen konfrontiert, der irrt gewaltig. Vor uns sitzt vielmehr eine Frau mit viel Begeisterung für ein selbstbestimmtes Handeln, hoher Wertschätzung anderer Menschen und großer Freude am Direktvertrieb. Eine ihre Stärken ist das Zuhören und auch nicht Gesagtes wahrzunehmen, um hundertprozentig auf die Bedürfnisse ihres Gegenübers eingehen zu können. Seien es Kunden, denen sie auf Wunsch ein bestimmtes Produkt empfiehlt, oder Geschäftspartner, die zu ihrem Netzwerk gehören.



Denn das ist die eigentliche Leidenschaft von Sabine Liebe: Sie ist mit ganzem Herzen Unternehmerin, der es primär darauf ankommt, Menschen zu gewinnen, sie für ein Produkt, eine Idee und eine Unternehmensphilosophie zu begeistern. So wie seinerzeit die beiden Exilholländer Jay Van An del und Rich DeVos, die als Vertriebsmitarbeiter

gestartet waren und in den 50ern beschlossen, Eigenes auf die Beine zu stellen. Sie entwickelten in einer Garage ein Produkt, das noch heute um die Welt geht – den klassischen L.O.C.-Mehrzweckreiniger. Anfangs diente die Erfindung dazu, die Familie zu ernähren. Inzwischen ist aus dem fünfköpfigen Team ein Unternehmen geworden, das weltweit in über 100 Ländern und Territorien etabliert ist. Wie ist das gelungen? „Mit dem, was jeder Unternehmer haben muss – also dem Quäntchen Neugierde, Fleiß und Ideenreichtum. Damit hangelten sie sich Schritt für Schritt voran. Das haben sie wunderbar gemacht, deswegen sind sie heute Nummer eins im Direktvertrieb“, erzählt Sabine Liebe begeistert und lebt diese Philosophie mit ihrer Firma „Mensch gewinnt Mensch“. Dabei unterstützt sie ihre Partner mit professionellem Knowhow. Einmal im Monat lädt sie beispielsweise zu Schulungen ins Business-Center am Kudamm und berät vor Ort Berater und Kunden zu unterschiedlichen Themen und Produkten. Denn das sei der Unterschied zum klassischen Verkauf: „Nur wenn ich selbst zum Produkt stehe“, sagt sie, „kann ich dem Kunden weiterhelfen.“ Ihr Prinzip: „Der Endverbraucher kauft mich dazu.“ Mit all ihrer Aufmerksamkeit und Aufrichtigkeit. Heute versteht sich die Powerfrau als Mentor, Dozent, aber auch als Schiedsrichter und manchmal Seelentröster. Egal, ob jemand einen Zuverdienst als Amway-Berater sucht oder gar eine eigene Existenz aufbauen will – voller Kreativität steht sie ihm zur Seite, um ihm letzten Endes ihre Werte zu vermitteln: „Denn Menschen, die sich in dem Geschäft bewegen, bestimmen den Ruf. Im Positiven wie im Negativen.“ Und noch etwas gibt sie uns mit auf den Weg und beantwortet unsere Eingangsfrage nach ihrem Lebensschwenk: „Die Statik wurde berechnet, in Rechnung gestellt und das Thema war beendet. Aber alles, was ich heute mache, trägt noch in zehn Jahren Früchte.“

Sabine Liebe  
Amway Beratung und Vertrieb  
Heidemühle 7  
15 366 Hoppegarten  
Tel. 0 30/56 70 09 90  
www.MenschgewinntMensch.de

## Jährlich: „Tag des offenen Gewerbes“

Wie soll man den Begriff Gewerbegebiet am besten erklären? Wie für alles in unserer heutigen Zeit gibt es auch hier eine Definition: Es ist ein Baugebiet einer Gemeinde, in welchem unterschiedliche produzierende und Handel treibende Unternehmen angesiedelt werden können. Es muss sich dabei generell um emissionsärmere Betriebe handeln.

Das Gewerbegebiet an der B1/B5 in Hoppegarten gehört zu den bekanntesten in ganz Ostbrandenburg. Zahlreiche unterschiedliche Firmen haben sich hier angesiedelt. Und damit man nicht nur die Reklame an den Gebäuden beim vorbeifahren liest und kaum weiß was sich dahinter verbirgt, wurde der „Tag des offenen Gewerbes“ installiert. Die Idee dazu kam vom Unternehmer Steffen Tremel von corpuslinea.

Die Gemeinde Hoppegarten gehört zu den leistungsfähigsten Gemeinden im Landkreis Märkisch-Oderland. Rund 52 Prozent der Einnahmen des Gemeindehaushaltes stammen aus Steuereinnahmen sowie allgemeinen Zuweisungen. Die insgesamt 1.975 Gewerbeanmeldungen teilen sich wie folgt auf: Industrie 25, Handwerk 346, Handel 493, Reise 32, Sonstige 1079. Und warum sollte man davon nicht auch einmal einem breiten Publikum etwas präsentieren.

Im Juni 2014 wurde bereits zum zweiten Mal dieser Tag veranstaltet. Diese Veranstaltung soll nunmehr zur Tradition werden, denn auf der einen Seite zeigen die Unternehmen etwas von ihrer Leistungskraft und können auf der anderen Seite auch zum Beispiel Werbung für Ausbildungsberufe machen. Und der Spaß war natürlich auch mit dabei. So wurden Modenschauen an-



*Viele ließen es sich nicht nehmen und schauten hinter die Kulissen der ortsansässigen Unternehmen. Hier beim Rundgang bei HUMANA.*

geboten, man konnte Baggerfahren und es gab Live-Musik. Allerdings, und das bedauern die Organisatoren noch ein wenig, das Interesse hat noch längst nicht den erhofften Umfang erreicht. Es lässt sich aber niemand entmutigen und so wird es auch im Jahr 2015 diesen „Tag des offenen Gewerbes“ wieder geben.

In den Unternehmen der Gemeinde Hoppegarten werden 220 Auszubildende beschäftigt. Die Zahl der Ein- und Auspendler ist nahezu gleich und rund 5.200 sozialversicherungspflichtige Arbeitsplätze mit leicht steigender Tendenz sind hier angesiedelt. Die Arbeitslosenquote liegt bei lediglich 2,4 Prozent. Die

Steuereinnahmekraft hat einen Wert von gut 1.000 Euro je Einwohnerin und Einwohner erreicht – das ist der höchste Wert im Landkreis.



## Schon Tradition: Hönower Siedlertage

Von einer ganz eigenen Erfolgsgeschichte in der Gemeinde Hoppegarten ist die Rede, wenn man von den Siedlertagen spricht.

Manche können es kaum erwarten, dass ein Jahr vorbei geht und

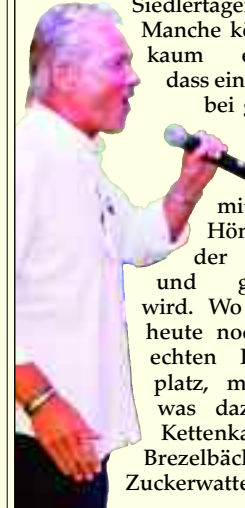
auf dem Birkenplatz

mitten in Hönow wieder getanzt und gesungen wird. Wo gibt es

heute noch einen echten Rummelplatz, mit allem was dazugehört:

Kettenkarussell, Brezelbäcker oder Zuckerwatte? Bereits

zum 34. Male war am dritten Augustwochenende im Sommer 2014 in Hönow, wie man so schön sagt, der Bär los. Höhepunkt des gesamten Festes war natürlich der



*Jedes Jahr eine Menge los bei den Hönower Siedlertagen*

Auftritt und das Konzert von Schlagerstar Olaf Berger. „Du bist mein Stern“ ist nur einer der ganz großen Hits von Berger der im nächsten Jahr sein 30-jähriges Bühnenjubiläum feiern wird.

## In Harmonie – Farbe, Beratung, Stil

Die Ausstrahlung eines Menschen, wie wohl er sich in der eigenen Haut fühlt und wie er von seiner Umwelt wahrgenommen wird, hängt auch von den Farben ab, in die er sich hüllt. Wer seine schönste Seite kennen lernen möchte, vertraut sich Simone Jaehner und ihrer Farb-, Typ- und Stilberatung für Damen und Herren an. Mit sicherer Hand wird geschminkt, Typ und Farbe analysiert und stilistische Tipps für die günstige Gestaltung von Proportionen gegeben. Garderobencheck, Einkaufsbegleitung und Vorträge zum Businessstil in Firmen und Behörden gehören ebenfalls zum Angebot. In dieser umfassenden, ganz individuellen Beratung geht es darum, den eigenen Typ zu unterstützen und Selbstbewusstsein zu tanken. Sie wolle „Schwächen zur Stärke machen und Lebensfreude vermitteln“, sagt Simone Jaehner lachend und „das Leben ist bunt und hat viele Facetten“, wie ihre Arbeit. So kümmert sie sich, wenn gewünscht, auch um das Seelenleben ihrer Kunden, um das Innen und Außen des Menschen harmonisch zu verbinden. Ob Schminkkurse oder



*Mit Charme und Treffsicherheit findet Simone Jaehner die persönlichen Stärken ihrer Kunden.*

besondere Events – das Knowhow der vielseitigen Fachfrau ist allemal ein Geheimtipp fürs perfekte Geschenk, und ab Herbst gibt es Vorträge zu begleitenden Themen.

**Farb-, Typ- und Stilberatung Simone Jaehner**  
Bredowstraße 38 • 15366 Hoppegarten  
Tel. 030/56 5986 35 • Mobil 01 73/6 4208 02  
mail@simonejaehner.de  
www.simonejaehner.de

## Deutschen Jugendmeisterschaften im Gruppen- und Einzelvoltigieren 2014 in Münchehofe

Vom 19. bis 21. September 2014 werden die besten Junior-Voltigierer um die Deutschen Meistertitel wetteifern. Ebenso wird der „Bundessieger im Junior-Doppelvoltigieren“ ermittelt.

Die Gemeinde Hoppegarten ist Mittelpunkt einer Pferderegion. Galopprennsport, Dressur und Springreiten – diese Disziplinen gehören zum Reitsportkalender. Einen ganz anderen Höhepunkt wird es im September geben, wenn in Münchehofe die deutsche Elite des Voltigiersports zu Gast ist. Im Hoppegartener Ortsteil werden die „Deutschen Jugendmeisterschaften“ im Gruppen- und Einzelvoltigieren ausgetragen. Seit Monaten wird beim gastgebenden Ländlichen Reitverein hart gearbeitet, um diesen Meisterschaften einen würdigen Rahmen zu geben. Dass der Verein das auch kann, hat er bereits im Jahr 2012 bewiesen, als er den so genannten „Preis der

Besten 2012“ ausgerichtet hatte. „Wir sind natürlich sehr stolz, dass wir den Zuschlag bekommen haben, die Meisterschaften austragen zu können und wir wissen, dass wir eine hohe Verpflichtung eingegangen sind. Der Sport ist nicht ganz so etabliert bei uns. Die Hochburgen des Voltigiersports liegen eher im Rheinland oder in Bayern. Doch dieser Sport wird auch bei uns immer mehr an Beliebtheit gewinnen. Er wird einen Boom erleben, da bin ich mir ziemlich sicher“, sagt Carsten Börner, Chef des

ausrichtenden Ländlichen Reitvereins Münchehofe. Die Veranstalter sind der Landesverband Pferdesport mit dem Voltigierbeirat Berlin-Brandenburg sowie der LRV Münchehofe. Doch was erwartet den Besucher? Eine Mischung aus hoher Kunst des Reitens, Artistik und Show wird es zu sehen geben. Voltigieren ist einfach erklärt, die Ausführung turnerischer Übungen am und auf dem galoppierenden Pferd begleitet von Musik. Dabei wird von einem Richterteam das harmonische Zusammenwirken von Pferd, Longenführer und Voltigierer bewertet. Vielfältige körperliche



Fotos vom „Preis der Besten“ 2012

und geistige Fähigkeiten, wie zum Beispiel Gleichgewicht, Koordination, Körperhaltung, Kraft, Beweglichkeit, Konzentration und Rhythmusgefühl werden durch das Voltigieren gefördert und sind Voraussetzung, um sich unter den Besten zu behaupten.

Übrigens: Auch das traditionelle Reit- und Springturnier mit den Finalspringen um den Oderland-Cup wird es auch in diesem Jahr in Münchehofe geben. Termin ist vom 12. Bis 14. September 2014.

Weitere Informationen : [www.djm2014-voltigieren.jimdo.com](http://www.djm2014-voltigieren.jimdo.com)



### Vorläufige Zeiteinteilung

**Freitag, 19. September 2014**  
 Prüfungen Gruppen-Pflicht, Damen- und Herren-Pflicht und Kür (getrennt), Doppelvoltigieren  
 1. Durchgang

**Samstag, 20. September 2014**  
 Prüfungen Gruppen-Kür, Damen- und Herren-Pflicht, Doppelvoltigieren  
 2. Durchgang

**Sonntag, 21. September 2014**  
 Prüfungen Gruppen-Kür, Damen- und Herren-Kür

## Gaumenfreuden & Pferdespaß

Es lohnt allemal, auf der B1 am Stadtrand Berlins in Höhe Münchehofe abzubiegen. Nach wenigen Metern steht vor dem gastlichen Landhaus Remonte in unmittelbarer Nachbarschaft zum Reitrevier Münchehofe. Hier trifft gemütliche Gastlichkeit auf Natur pur. Es ist das ländlich rustikale Ambiente, das das von Nicole und Yvonne Grubitz mit sicherem Händchen seit 2002 geführte Landhaus so besonders macht und das zu allen Jahreszeiten. Hier genießt man die gut bürgerliche Küche bei direktem Blick auf die Außenanlagen des Reitreviers oder – ein Highlight vor allem für Kinder – in die Reithalle mit den vier- und zweibeinigen Akteuren. Von Feierlichkeiten wie Jugendweihen, Konfirmationen, Geburts-



Ländlich rustikales Ambiente im Landhaus Remonte

tagen, Hochzeiten oder eigenen Grillpartys wird im Remonte für stimmungsvolles Ambiente und den nötigen Schuss Gemütlichkeit gesorgt. Neben

dem Restaurant für rund 70 Gäste können im Obergeschoss bis zu 45 Personen ihren Gaumenfreuden nachgehen weitere 80 die Biergarten-Saison am Koi-Teich genießen. Die großzügige Außenanlage lädt zu Spaziergängen entlang der Koppeln und der Reit- und Longierplätze des Reitreviers Münchehofe mit seinen 100 Pensionspferden. Die gelungene Kombination aus Gastronomie und Sport wissen auch Gäste großer Events zu schätzen wie die der jährlichen Kindertagsfeiern oder von Turnieren.

**Landhaus Remonte**  
 Münchehofer Straße 1  
 15 366 Hoppegarten  
 Tel. 033 42/3083 73  
 Fax 033 42/3083 74  
[www.landhaus-remonte.de](http://www.landhaus-remonte.de)



## Dressur & Springreiten in Waldesruh

Wer den Reiterhof Lyck-Piehl in Waldesruh besuchen möchte, der muss beim ersten Mal schon ein wenig suchen. Aber wenn man ihn dann gefunden hat, ist es ein Besuch praktisch in eine kleine und ganz andere Welt. Klein ist allerdings auch nur relativ, denn die Gesamtfläche der Anlage erstreckt sich auf 15 Hektar Land. „So ziemlich alles ist bei uns auf den Pferdesport ausgerichtet“, erklärt Gabriela Lyck-Piehl, die gemeinsam mit ihrem Mann Wolfgang Piehl Eigentümer des Landes ist. Gabriela Lyck-Piehl, jüngst Kreismeisterin von Märkisch-Oderland in der Dressur geworden, leitet auch den Reitverein Reitsportzentrum Waldesruh e.V., der hier ansässig ist. „Wir haben zwei Dressurplätze und ein großes Gelände für das Springreiten“, erklärt sie bei einem Rundgang. Die Dressurplätze haben die Maße von 20 mal 60 sowie 20 mal 40 Metern. Der Turnierplatz für das Springreiten bietet immerhin eine Fläche von 70 mal 80 Metern und hier können auch große Meisterschaften ausgetragen werden. Des Weiteren gehört zur gesamten Anlage eine Reithalle (18 mal 50 Meter), ein Longierplatz sowie ein Roundpen. Tradition ist das jährliche Reit- und Springturnier von Waldesruh und im August wurde als Höhepunkt ein Springen der Klasse M ausgetragen.

Dabei handelt es sich um eine so genannte mittelschwere Prüfung. Je nach Sprunghöhen wird im Pferdesport in ein M\*-Springen (Mittelschwer) sowie ein M\*\*-Springen (Mittelschwer) unterteilt. Beim M\*-Springen werden Sprunghöhen von 1,20 bis 1,30 Meter verlangt. Neun Hindernisse gehören mindestens zum Parcours. Beim M\*\*-Springen werden Höhen von bis 1,40 Meter gefordert. Die Mindestzahl ist hierbei auf zehn Hindernisse festgelegt. Viel Wert wird auch in Waldesruh auf den Nachwuchssport gelegt. „Ich empfehle immer, Kinder erst mit acht Jahren reiten zu lassen“, sagt die Vereinschefin, die auch als Trainerin Reitunterricht gibt. Und im weitesten Sinne ist auch der eigene Sohn Philipp ein Reitertalent. Der 24-Jährige hat in seiner noch jungen Karriere schon einige beachtliche Erfolge nach Waldesruh holen können. „Wir haben hier bei uns in Waldesruh etwa 45 Einstellpferde und somit einen sehr umfangreichen Betrieb.“ Zwanzig Pferde gehören zum Verein, der auf allen bekanntem Reitturnieren der Region inzwischen vertreten ist. Wenn alles klappt und die Saison weiter so gut verläuft, will Gabriela Lyck-Piehl mit Vereinsmitgliedern mit einer Quadrille und selbst mit ihrem Dressur-Kürprogramm auftreten und dabei ganz sicher für Furore sorgen.



Philipp Lyck – mehrfach Kreismeister in der Dressur und dem Springen bei den Junioren.

## Lucky Horse Ranch – Freiheit kann man greifen

Es gibt viele Reiterhöfe rund um Hoppegarten, doch der hier ist etwas Besonderes. Pferde und Reiter zugleich erfahren eine ganzheitliche tägliche Rundumbetreuung. Die Leidenschaft, mit der die Lucky Horse Ranch Mönchsheim betrieben wird, zieht immer wieder neue Pferdemenchen an. Die Ranch liegt am östlichen Stadtrand von Berlin, umgeben von Weiden, Wiesen, Feldern, Wald und Fließ. Karin und Udo Brummund übernahmen 2002 den ehemaligen Trainingsstall. Vieles ist schon geschafft, doch eine ganze Menge ist auch noch zu tun, um ihn wieder in altem Glanz erstrahlen zu lassen. Die Brummunds leben tatsächlich ihren Traum. „Wir pflegen die Philosophie des Natural Horsemanship“, betont Karin Brummund. Im Vordergrund steht dabei der Spaß. Der Reiterhof bietet noch eine ganze Menge mehr: Für die so genannten Wanderreiter wird auf deren Stopp für Pferd und Reiter gesorgt. Karin und Udo Brummund organisieren auch eigene Hoflehrgänge. Zudem kann der Hof als Veranstaltungsort gemietet werden, man kann hier richtig zünftig feiern.



Die Lucky Horse Ranch bietet geführte Ausritte und Wanderritte mit Picknick in das wunderschöne Reitgelände durch Wald und Flur an.

Lucky Horse Ranch Mönchsheim  
Mönchsheimer Weg 12 • 15366 Hoppegarten  
Tel. 033 42/42 2701 • Fax 033 42/42 27 57  
Mobil 01 71/2 26 83 10  
[www.lhr-moenchsheim.de](http://www.lhr-moenchsheim.de)

## Ostsee-frisches Speisen am Hechtsee

Eine Adresse, die sich keiner entgehen lassen sollte, sind die Hechtsee-Terrassen in Hönow, direkt gegenüber der U-Bahn. Wer sich zum leiblichen Genuss gern hautnah mit der Natur niederlässt, ist in diesem Biergarten mit leckerem Speisenangebot richtig. Den Einheimischen ist er vor allem als Selbstbedienungsgaststätte mit wechselnden Pächtern in Erinnerung, doch das war gestern. Seit Rüdiger Müller das Ruder im März 2014 übernahm, gilt dieses Kleinod als Geheimtipp. Und der gelernte Gastronom aus Stralsund überlässt nichts dem Zufall – vom echten Störbecker-Bier bis hin zu den Frisch-Fisch-Gerichten, für die sein Privatfischer in der alten Heimat die „Zutaten“ liefert. Frisch von der Ostsee auf den Terrassentisch kommen selbst gemachter Kräutermatjes, Seehecht- oder Zanderfilet. Ebenfalls neu: Gemeinsam mit seinen acht freundlichen Mitarbeitern hält Rüdiger Müller die Tür sieben Tage die Woche und zwölf Monate im Jahr geöffnet. Insgesamt finden auf den Terrassen und im Pavillon 300 Gäste Platz. Kleiner Tipp: Familienfeiern im Pavillon mit



Eine Adresse mit viel Charme: die Hechtsee-Terrassen in Hönow.

direktem Seeblick sollten rechtzeitig gebucht werden, denn für Vereinsfeste oder Skatturniere ist die Lokation längst entdeckt. Apropos Pavillon: In ihm sind in den Wintermonaten auch Kamin- und Leseabende geplant.

Hechtsee-Terrassen  
Mahlsdorfer Straße 58 • 15266 Hönow  
Tel. 033 42/42 303 91  
[hechtseeterrassen@gmail.com](mailto:hechtseeterrassen@gmail.com)

<b>Amway</b>			
Amway Beratung & Vertrieb	Heidemühle 7	Tel. 0 30/56 70 09 90	siehe Seite 23
Sabine Liebe	15 366 Hoppegarten	www.menschgewinntmensch.de	
<b>Arbeiterwohlfahrt</b>			
AWO Waldesruh e.V.	Stichweg 1	Tel. 0 30/5 66 71 24	siehe Seite 18
Christel Pohlandt	15 366 Hoppeg. OT Waldesruh		
<b>Architektur- und Ingenieurbüro</b>			
Markus Landherr	Köpenicker Allee 21	Tel. 0 30/56 55 58 08	siehe Seite 4
Hochbauplanungs GmbH	15 366 Hoppeg. OT Waldesruh	Fax 0 30/56 58 31 07	www.ib-landherr.de
<b>Autohaus</b>			
Autodienst Hoppegarten GmbH	Neuer Hönower Weg 3	Tel. 0 33 42/2 48 80	
Bernd Wulbusch	15 366 Hoppegarten	Fax 0 33 42/2 48 81 55	
	info@autodienst-hoppegarten.de	www.@autodienst-hoppegarten.de	
Autohaus	Altlandsberger Chaussee	Tel. 0 33 42/3 88 70	siehe Seite 33
Jörg O. Richter	15 366 Hoppeg. OT Hönow	Fax 0 33 42/3 88 70	www.joerg-o-richter.de
<b>Baugewerk, Tief- und Schienenbau</b>			
BUG Verkehrsbau AG	Handwerkerstraße 21	Tel. 0 33 42/3 79 6 14	siehe Seite 6
	15 366 Hoppegarten	Fax 0 33 42/3 79 6 60	www.bug-ag.de.de
<b>Bauservice &amp; Fliesenbau</b>			
Dietz Bauservice und Fliesenbau GmbH	Schöneicher Straße 90	Tel. 0 33 42/4 25 800	siehe Seite 4
	15 366 Neuenhagen	www.bauservice-dietz.de	
<b>Bestattungsunternehmen</b>			
Bestattungen D. Schulz GmbH	Neuenhagener Chaussee 4	Tel. 0 33 42/3 69 10	siehe Seite 36
	15 366 Hoppegarten	Fax 0 33 42/3 69 14 44	
	OT Hönow	www.bestattungen-d-schulz.de	
<b>Catering</b>			
Allegro Catering	Lemkestraße 142	Tel. 0 30/25 58 39 39	siehe Seite 21
Rüdiger Dechnik	12 623 Berlin	www.allegro-catering.de	
<b>Dachklempnerbedarf</b>			
Dachklempnerbedarf	Industriestraße 19	Tel. 0 33 42/30 57 47	siehe Seite 6
Lothar Schmidt	15 366 Hoppegarten	Fax 0 33 42/30 71 43	
<b>Dienstleistungen, Haus- und Tiersitting, Hausreinigung</b>			
Fa. Ariko	Ulmenstraße 63	Mobil 01 79/7 32 22 32	
Ariane Schröder-Koßmala	15 366 Hoppegarten	arianekossmala@web.de	
<b>Diskothek</b>			
Diskothek mit PEP	Buchholzer Allee 14	Tel. 03 34 38/75 92 30	siehe Seite 21
Elke Peper	15 345 Altlandsberg	Mobil 01 72/3 12 46 31	
		www.diskothek-mit-pep.de	
<b>Einkaufszentrum</b>			
Hönower Einkaufspassagen	Mahlsdorfer Str. 59-63		siehe Seite 10-11
HEP	15 366 Hoppeg. OT Hönow	www.hep-hoenow.de	
<b>Fort- und Weiterbildung</b>			
Verband Physikalische Therapie Berlin Brandenburg	Rennbahnallee 110	Tel. 0 33 42/30 20 77	
Barbara Michalski	15 366 Hoppegarten	Mobil 01 72/5 92 96 56	b.michalski@vpt-berlin-brb.de
		Fax 0 33 42/30 20 79	
<b>Garten- und Motorgeräte, Kommunaltechnik</b>			
Braun & Noack	Neue Mehrower Straße 21	Tel. 03342/2 11 60	
Kommunaltechnik GmbH	15 366 Hoppeg. OT Hönow	Fax 03342/2 11 62 22	kontakt@bunmot.de
<b>Gastronomie</b>			
Hechtsee-Terrassen	Mahlsdorfer Straße 58	Tel. 0 33 42/4 23 03 91	siehe Seite 28
	15 366 Hoppeg. OT Hönow	hechtseeterrassen@gmail.com	
Landhaus Remonte	Münchehofer Straße 1	Tel. 0 33 42/30 83 73	siehe Seite 27
	15 366 Hoppegarten	Fax 0 33 42/30 83 74	www.landhaus-remonte.de
<b>Geldinstitut</b>			
Sparkasse Märkisch Oderland	15 366 Hoppegarten		siehe Seite 6
Geschäftsstelle Dahlwitz-H.	Lindenallee 6	Tel. 0 33 41/34 04 00	
Geschäftsstelle Hönow	Mahlsdorfer Straße 63a	Tel. 0 33 41/34 05 40	www.sparkasse-mol.de
<b>Gesundheitszentrum</b>			
Gesundheitszentrum Hoppegarten	Lindenallee 7	Tel. 0 33 42/30 95 40	siehe Seite 15
	15 366 Hoppegarten	Fax 0 33 42/3 09 54 17	gesundheitszentrumhoppegarten@hotmail.de

# STB Steuerberaterkanzlei Hönow GbR

Ursprünglich wurde der Vorläufer dieser Kanzlei im Jahre 1982 in Schleswig-Holstein durch den heutigen Seniorpartner, Steuerberater Hans-Jürgen Malirs, gegründet. 2013 hat er mit einem jüngeren Berufskollegen, dem Steuerberater Michael Machel aus Hönow, die „Steuerberaterkanzlei Hönow GbR“ gegründet, in die seine bisherige Einzelpraxis integriert wurde. Damit ist der Fortbestand der steuerlichen Beratung aller Mandanten der Kanzlei für die kommenden Jahrzehnte gesichert. Und das Leistungsspektrum könnte umfangreicher nicht sein; es



Die Steuerberater Hans-Jürgen Malirs und Michael Machel. reicht von der Lohn- und Finanzbuchhaltung bis hin zur Beratung bei Insolvenzverfahren. Man versteht sich als Rundum-Ansprechpartner für Unternehmer ebenso wie für Arbeitnehmer und Rentner.

**STB**  
Steuerberaterkanzlei Hönow GbR  
Michael Machel & Hans-Jürgen Malirs  
Steuerberater

- Steuererklärungen
- Jahresabschlüsse
- Finanzbuchhaltung
- Betriebswirtschaftliche Beratung
- Lohn- und Gehaltsabrechnungen
- Steuerberatung für Arbeitnehmer und Rentner
- Vertretung vor Finanzgerichten und dem Bundesfinanzhof in München
- Beratung in Verbraucherinsolvenzverfahren
- Vertretung in Steuerstrafsachen vor den Verwaltungsbehörden

Steuerberaterkanzlei Hönow GbR • Michael Machel & Hans-Jürgen Malirs  
Birkenstraße 6 • 15 366 Hoppegarten OT Hönow  
Tel. 0 33 42/4 20 25 0 • Fax 0 33 42/4 20 25 11 • www.steuerkanzlei-hoenow.de

## Schülerhilfe für alle

Egal, ob der sprichwörtliche Knoten im Unterricht nicht platzt, Nachholbedarf besteht, Klassenarbeiten, Prüfungen oder Einstellungsgespräche vorbereitet werden sollen oder sich Erwachsene qualifizieren wollen – bei der Schülerhilfe erhalten Interessierte jeden Alters in kleinen Lerngruppen, Crashkursen oder im Einzelunterricht kompetente Hilfe in allen Fächern und Sprachen. Dabei legt Chatherine Gager-Gérone bei den von ihr geleiteten Einrichtungen größten Wert auf die Qualität ihrer Lehrer, die jeden Schüler dort abholen, wo er steht, um dessen Kompetenz und Noten zu verbessern und damit sein Selbstbewusstsein zu stärken. „Denn viele wissen gar nicht, wie gut sie sind.“



Schülerhilfe Hönow  
Mahlsdorfer Straße 61b (im HEP)  
15 366 Hoppegarten-Hönow  
Tel. 0 30/99 28 43 96

## Steuern – sein Metier

Nicht jedermann muss Steuern zahlen, ist aber bei Einkünften über dem Grundfreibetrag unter Umständen zur Abgabe einer Steuererklärung verpflichtet. So mahnt Hermann Uhlmann vom Lohnsteuerhilfeverein. Und wer weiß schon, wie hoch und ab wann beispielsweise Arbeitnehmereinkünfte und Renten besteuert werden, wo der Gesetzgeber Grenzen für außergewöhnliche Belastungen und haushaltsnahe Dienstleistungen setzt? Da lassen sich längst nicht nur Arbeitnehmer sondern zunehmend auch Rentner, Studenten und Schüler von dem Profi kompetent durch den Steuerdschungel führen.



Lohnsteuerhilfeverein –  
Gemeinschaft für Arbeitnehmer e.V.  
Hermann Uhlmann  
Köpenicker Allee 89 • OT Waldesruh  
15 366 Hoppegarten • Tel. 0 30/5 66 69 84



<b>Hörgeräte</b>			
HörPartner GmbH	Mahlsdorfer Str. 59-63 15 366 Hoppeg. OT Hönow	Tel. 0 33 42/99 28 54 10 Tel. 08 00/0 46 84 68	siehe Seite 18 www.hoerpartner.de
<b>Immobilien</b>			
LHR Mönchsheim Immobilienberatung	Mönchsheimer Weg 12 15 366 Hoppegarten	Tel. 0 33 42/42 27 01 Fax 0 33 42/42 27 57	siehe Seite 7 lhr@moenchsheim.de
<b>Kleidersammlung</b>			
HUMANA Kleidersammlung GmbH	Meistergasse 7 15 366 Hoppegarten	Tel. 0 33 42/5 08 77 77 www.humana-kleidersammlung.de	siehe Seite 13
<b>Klinik</b>			
MEDIAN Klinik Hoppegarten	Rennbahnallee 107 15 366 Hoppegarten	Tel. 0 33 42/35 30 Fax 0 33 42/35 32 22	siehe Seite 17 www.median-kliniken.de
<b>Kommunikationstechnik</b>			
LAN-COM-EAST Datennetze & Rechnerkommunikation GmbH	Industriestraße 20 15 366 Hoppegarten	Tel. 0 30/7 47 78 30 Fax 0 30/7 47 78 33	th@lan-com-east.de
<b>Krankenpflege</b>			
Medis außerklinische Intensivpflege	Handwerkerstraße 5a 15 366 Hoppegarten	Tel. 0 33 42/2 51 97 32 Fax 0 33 42/2 51 97 31	siehe Seite 19 www.medis-intensivpflege.de
Annett Schäfer, Karolin Bresler			
<b>Logopädie</b>			
Logopädische Praxis Jana Köhler	Mahlsdorfer Str. 59 (HEP) 15 366 Hoppeg. OT Hönow	Tel. 0 30/5 47 01 61	siehe Seite 16
<b>Lohnsteuerhilfe</b>			
Lohnsteuerhilfeverein Gemein- schaft für Arbeitnehmer e.V. Herrmann Uhlmann	Köpenicker Allee 89 15 366 Hoppegarten OT Waldesruh	Tel. 0 30/5 66 69 84	siehe Seite 31
<b>Pflegewohnstift</b>			
Pflegewohnstift Hönow	Brandenburgische Str. 158 15366 Hoppegarten OT Hönow	Tel. 0 33 42/5 08 00	siehe Seite 16 www.pws-hoenow.de
<b>Pferde- &amp; Reiterhof</b>			
Lucky Horse Ranch Mönchsheim	Mönchsheimer Weg 12 15 366 Hoppegarten	Tel. 0 33 42/42 27 01 Mobil 01 71/2 26 83 10	siehe Seite 29 www.lhr-moenchsheim.de
<b>Sanitätshaus/Orthopädietechnik</b>			
OTB GmbH & Co. KG	Lindenallee 7 15 366 Hoppegarten	Tel. 03342/42 09 59 Fax 03342/42 09 59	otb-lindenallee@otb.info
<b>Schülerhilfe</b>			
Schülerhilfe Hönow	Mahlsdorfer Str. 61b (HEP) 15 366 Hoppegarten	Tel. 0 30/99 28 43 96	siehe Seite 31
<b>Sportschützen</b>			
Schützenclub Diana e.V.	Friedhofstraße 2 15 366 Hoppegarten	Tel. 0 33 42/21 31 64	siehe Seite 21 www.scdianaberlin.de
<b>Steuerberatung</b>			
Steuerberaterkanzlei Hönow Hans-Jürgen Malirs Michael Machel	Birkenstraße 6 15 366 Hoppegarten OT Hönow	Tel. 0 33 42/42 02 50 Fax 0 33 42/4 20 25 11	siehe Seite 31 www.steuerkanzlei-hoenow.de
<b>Tierarzt</b>			
Tierarztpraxis Dr. med. vet. Norbert Simon	Mahlsdorfer Str. 59 (HEP) 15 366 Hoppeg. OT Hönow	Tel. 0 30/9 94 28 03	siehe Seite 18
<b>Typ- und Stilberatung</b>			
Farb-, Typ- und Stilberatung Simone Jaehner	Bredowstraße 38 15 366 Hoppegarten	Tel. 0 30/56 59 86 35 Mobil 01 73/6 42 08 02	siehe Seite 25 www.simonejaehner.de
<b>Vereine/Verbände</b>			
Verband Wohneigentum LV Brandenburg e.V. brandenburg@verband-wohneigentum.de	Straße des Friedens 21a 15 366 Hoppegarten	Tel. 0 33 42/8 09 27 Fax 0 33 42/8 09 67	www.verband-wohneigentum.de
<b>Zahnarztpraxis</b>			
Zahnarztpraxis Kathleen Kraatz	Hönower Straße 48 12 623 Berlin-Mahlsdorf	Tel. 0 30/5 45 44 24 Fax 0 30/5 43 77 97	siehe Seite 16 www.dr-scopp.de

**Jörg O. Richter**  
Ihr Vertragspartner *in Hönow*

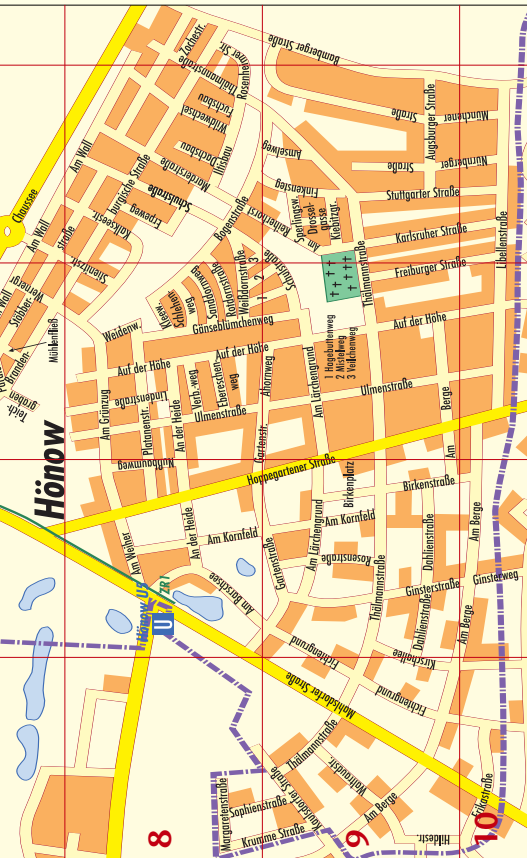
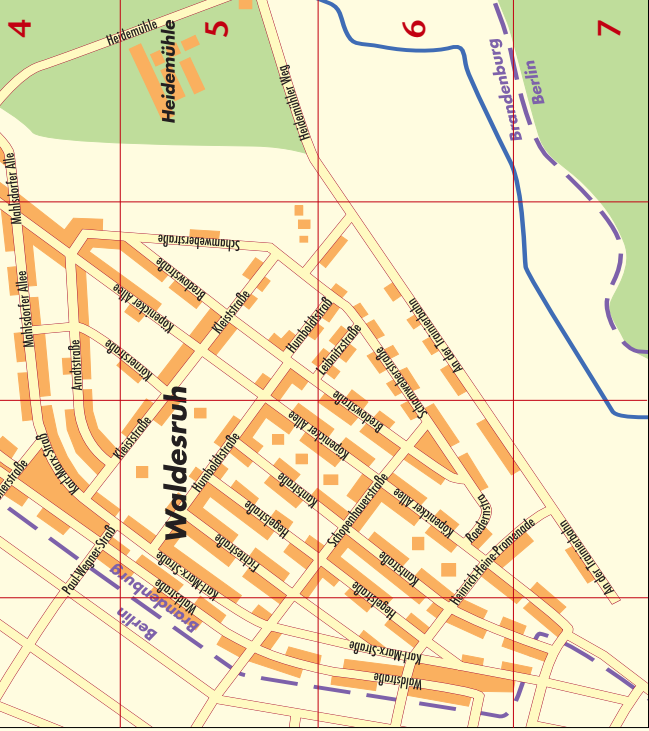
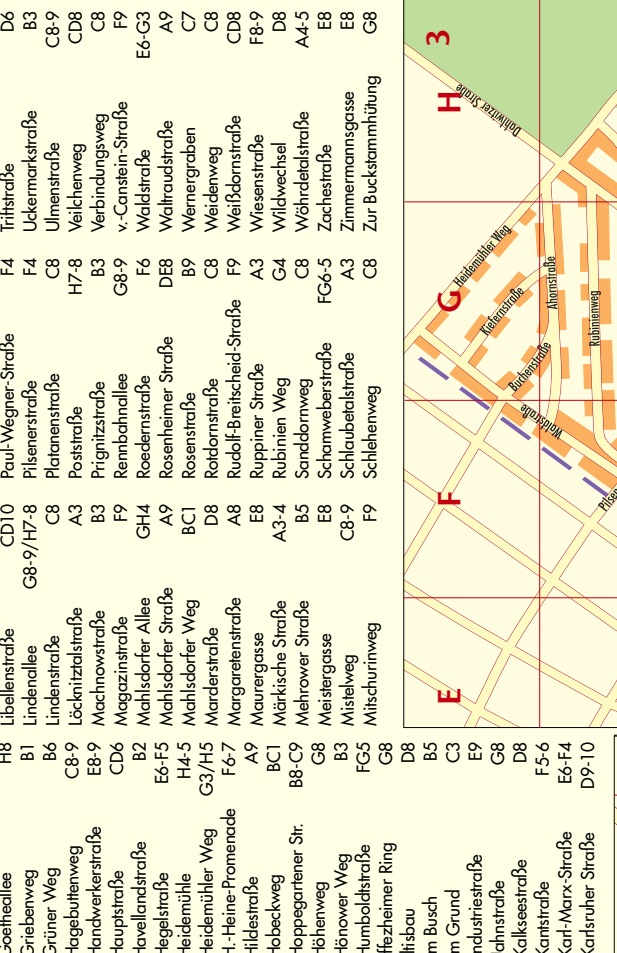
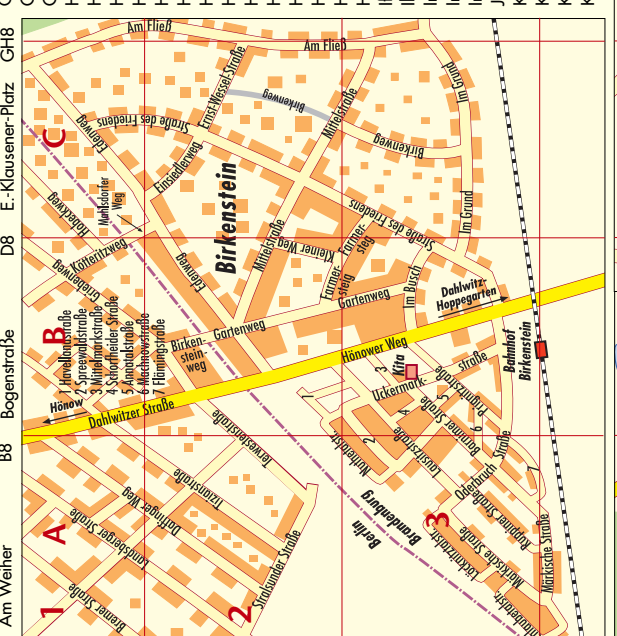
Sie suchen ein Auto und den maßgeschneiderten persönlichen Service dazu?  
Dann sind Sie bei uns genau richtig.

**Jörg O. Richter - Ihr Autohaus seit 1982**  
Altlandsberger Chaussee, 15366 Hoppegarten OT Hönow  
Tel. 03342 3887-0, Fax 03342 3887-50  
info@joerg-o-richter.de, www.joerg-o-richter.de

VW Audi Opel BMW

**Straßenverzeichnis**

Table with 4 columns: Street Name, District, District Code, and District Code. Lists streets from An der Feuerwehr to Zur Bockstammhütung.



# „Trost gibt der Himmel, von den Menschen erwartet man Beistand.“ (Ludwig Börne)

Nichts bleibt, wie es ist, und so hat jeder von uns eines Tages auch die große Herausforderung zu meistern, Abschied zu nehmen. Abschied von einem geliebten Menschen, dessen Familie von einem Augenblick zum anderen in einen Strudel von Emotionen gerät. Eine Ausnahme-situation, in der Trauer um den Verstorbenen, aber auch Ängste und nicht selten Verzweiflung dicht beieinander liegen.

tungen besprochen. Er erhält eine transparente Kostenaufstellung bei angemessenen Preisen. Selbstverständlich übernimmt das Unternehmen Bestattungen D. Schulz auch die Erledigung aller Formalitäten zum Beispiel beim Einwohnermeldeamt und Standesamt, bei der Friedhofsverwaltung und Krankenkasse, den Versicherungen und der Rentenrechnungsstelle. Zum Service des Bestattungs-



*Umfangreich ist die Auswahl von Särgen und Urnen.*

einer Wald- oder Seebestattung wählen, und auch das Verbleiben als Erinnerungsdiamant ist möglich. Ganz neu ist der „Tree of life“ – der Baum des Lebens.

Immer mehr Menschen möchten in Bezug auf ihre eigene Bestattung bereits zu Lebzeiten rechtzeitig Vorsorge treffen, das entlastet die Familie und bringt Sicherheit. Und es gibt gute Gründe, sich um die letzten Dinge rechtzeitig zu kümmern. Sei es, weil Sie sichergehen wollen, dass alles in Ihrem Sinne geregelt wird, oder weil Verwandte oder Freunde zu weit entfernt leben, um im Fall der Fälle helfen zu können. Oft ist es auch der Wunsch, Hinterbliebene von Entscheidungen zu entlasten, die bei einer Bestattung unvermeidbar sind. Eine solche Vorsorge können Angehörige auch für hilfsbedürftige Familienmitglieder treffen.



*Seit mehr als 20 Jahren steht das Bestattungshaus D. Schulz Hinterbliebenen, aber auch Vorsorge-Interessierten kompetent und beratend zur Seite.*

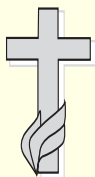
In einer solchen Senke des Lebens können Bestattungsunternehmen durch eine pietätvolle individuelle und kompetente Beratung am besten Hilfe und Beistand leisten, selbstverständlich auch bei einem Hausbesuch. Dabei werden mit dem Trauernden alle erforderlichen Leis-

tes des Bestattungsunternehmens gehören selbstverständlich auch die individuelle Gestaltung der Trauerfeier und das Regeln aller Überführungsformalitäten im In- und Ausland. Ein betriebseigenes Blumenhaus und die Kranzschleifen-Druckerei ergänzen das komplexe Angebot. Wer eine alternative Bestattungsform wünscht, kann zwischen



**Bestattungen D. Schulz GmbH**

Neuenhagener Chaussee 4 • 15 366 Hoppegarten OT Hönow  
Tel. 0 33 42/3 69 10 • Fax 0 33 42/36 91 44 • [www.bestattungen-d-schulz.de](http://www.bestattungen-d-schulz.de)



Brandenburgische Straße 78  
15 566 Schöneiche • Tel. 0 30/64 95 85 15

Hellersdorfer Straße 233  
12 627 Berlin • Tel. 0 30/56 40 03 16

Eggersdorfer Straße 42a  
15 370 Petershagen • Tel. 0 33 439/8 19 81

Lindenberger Straße 2  
13 059 Berlin • Tel. 0 30/96 20 06 10